

# Heimat-Nachrichten

Monatszeitschrift des Altkreises Schönau a.K. · Mitteilungsblatt der Heimatvertriebenen  
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen der Heimatbeauftragten  
Herausgeberin und Verlegerin: Christiane Giuliani · Hannover · Telefon (05 11) 58 12 20  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 8.00 – 12.00 Uhr

Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover



*Bergfrühling im Riesengebirge.*

*Eingesandt von Erna Glumm, Uelsener Str. 46, 49828 Neuenhaus*

## 25. Goldberger Heimattreffen in der Patenstadt Solingen am 22.–23.5.2004

in der Gaststätte Meis, Börsenstr. 109, Solingen-Widdert

### Auf nach Solingen

Unsere Patenstadt Solingen lädt die Bürger des Kreises Goldberg (Schlesien) mit den Städten Goldberg, Haynau und Schönau sowie den Dörfern zwischen Katzbach und Deichsa zum 25. Goldberger Heimattreffen am 22. und 23. Mai 2004 in die Klingenstadt ein.

Vor fast 50 Jahren – vor einem halben Jahrhundert – hat die Stadt Solingen im Jahre 1955 die Patenstadt für unseren Heimatkreis übernommen und seitdem alle zwei Jahre uns „Goldberger“ zum Heimattreffen eingeladen. Es ist in diesem Jahr das 25. Treffen – ein echtes Jubiläum, an dem wohl jeder von uns, der noch gesund und reisefähig ist, dabei sein sollte.

Die Stadt Solingen hat mit viel Engagement dieses Treffen vorbereitet, danken Sie es mit Ihrer Teilnahme!

Ich freue mich auf ein frohes Wiedersehen mit Ihnen, möglichst schon am 21. Mai zur Stadtrundfahrt!

Ihre **Renate Boomgaarden-Streich**  
Heimatkreisbeauftragte



Frühlingsstimmung auf Schloß Burg mit der Gedenkstätte des Deutschen Ostens. Solingen als Patenstadt des Kreises Goldberg lädt am 22. und 23. Mai 2004 zum Heimattreffen ein. Bild: Jutta Graeve

**Der Einsendeschluss  
für alle Artikel der  
Mai-Ausgabe ist der  
23. April 2004**

### Programm zum Solinger Heimattreffen

Die Stadt Solingen wird den Teilnehmern der o.a. Veranstaltung wieder eine **kostenlose (Stadt-)Rundfahrt am 21.05.** mit folgendem Programm anbieten:

**13.30 Uhr** Abfahrt vom Parkplatz des Rathaus Cronenberger Straße

**14.15 Uhr** Führung im Steffenshammer (historische Schmiede) in Remscheid

**15.45 Uhr** Weiterfahrt

**16.15 Uhr** Besuch der Müngstener Brücke

**16.30 Uhr** Weiterfahrt

**17.00 Uhr** Besuch der Gedenkstätte des Deutschen Ostens in Schloss Burg

**17.30 Uhr** Rückfahrt zum Rathaus

Telefonische Anmeldungen erbeten an Herrn Görke unter der Rufnummer (02 12) 2 90 22 23.

**Samstag, 22. Mai 2004**

**ab 14.00 Uhr** Geselliges Beisammensein Festsaal

**15.00–16.30 Uhr** Besuch der Goldberger Heimatstube, Fahrt mit dem Sonderbus Start vor der Gaststätte Meis

**17.00–18.00 Uhr** „Schlesien auf dem Weg nach Europa“, Vortrag von Jutta Graeve-Wölbling im Raum „Carré“

**19.00–22.00 Uhr** Bunter Abend im Festsaal

- Oberschlesier Chor Solingen, Leitung: Siegfried Goedel

- Solinger Volkstanzgruppe Pommern, Leitung: Christian Gradt

- Trompetenduo Alexander Ohliger und Pascal Steinküller

- Tanzgruppe Funkengarde Blau-Weiß, Leitung: Hubert Nass

- Oldie-Band Solingen, Leitung: Gisela Szymanski

- durch das Programm führt Martin Schubert

**23.00 Uhr** Ende der Veranstaltung

**Sonntag, 23. Mai 2004**

**ab 10.00 Uhr** Geselliges Beisammensein Festsaal

**11.00–12.00 Uhr** Feierstunde

- Musikalische Einleitung „Die Florian-Musikanten“, Leitung: Dieter Herzberg

- Grußwort des Oberbürgermeisters der Stadt Solingen Franz Haug

- Grußwort der Heimatkreisbeauftragten Renate Boomgaarden

- Musikalischer Ausklang

**13.00–14.30 Uhr** Besuch der Goldberger Heimatstube, Fahrt mit dem Sonderbus Start vor der Gaststätte Meis

**16.00 Uhr** Ende der Veranstaltung

Informationsbüro:

Zimmernachweis, Fundsachen, Festabzeichen, Programme u.a.

Erste Hilfe: Johanniter-Unfallhilfe

Telefon: Münzfersprecher im Hause

**Eintritt: 4,00 Euro Person.** Der Preis schließt das Programm, Fahrten zur Goldberger Heimatstube und Festabzeichen ein.

**Anreise:**

**Bahn:** • Ankunft Bahnhof Solingen-Ohligs • Weiterfahrt mit der O-Buslinie 681 bis Mühlenplatz • Umstieg in Linie 684 Richtung Solingen-Widdert bis Haltestelle „Höfchen“ (an der Gaststätte Meis).

Fahrzeit ca. 45 Minuten, Ticket Preisstufe A

**Pkw:** s. Lageplan in 54/3, Stadtplan auf Anfrage erhältlich!

Veranstaltet von

**Stadt Solingen**

Rathaus Cronenberger Str. 59/61

Abt. 1104, 42651 Solingen

Tel. 02 12 / 2 90 22 23



Diesen Glücksbringer, wir nannten ihn Ullr, trugen die Schiläufer im Riesengebirge. Er sollte sie vor Stürzen und Unwetter beschützen. Der hier abgebildete Ullr zeigt unseren Rübezahl. Er gehörte Helmut Jorissen, einem Lehrerssohn aus Harpersdorf, später Falkenhain. Dieser Ullr hat Helmut Jorissen als echter Glücksbringer im Krieg bis tief nach Rußland hinein begleitet. Er hat ihn auch beschützt, denn er kam, wenn auch verwundet, aus dem Krieg zurück. Seine Frau Helma Jorissen in 64295 Darmstadt, Donnersberggring 35 sandte uns die Fotos des Ullr, denn vom Original mag sie sich nicht trennen. Ihr bereits verstorbener Mann ging übrigens in Goldberg auf die Schwabe-Priesemuth-Stiftung und hat dort 1937 sein Abitur abgelegt.

## Kurzmeldungen

Noch ist Rübzahl's Reich nicht bezugsfertig: Ingrid Vettin-Zahn führt durch das unsanierte Haus in der Nonnenstraße 1/2 in Görlitz. Alte Putzschichten liegen mosaikhaft aufeinander. Durchbrüche, zugemauerte Wände, Feuchtigkeit und Bauschutt erinnern eher an eine Gerümpelhöhle. Die Vorstellung, dass hier vielleicht schon im Herbst dieses Jahres oder spätestens im Frühjahr 2005 ein Rübzahl-Museum seine Türen öffnen soll, erfordert Fantasie. Nicht für Ingrid Vettin-Zahn: Die Rübzahl-Forscherin und Sammlerin sieht alles genau vor sich. Vitrinen, Schaustücke, Archiv – verwinkelt und geheimnisvoll, wandelbar und magisch wie Rübzahl selbst. Seit knapp zwei Jahren plant und werkelt sie mit ihrem Mann an dem rund 140 Quadratmeter großen Museum in Görlitz. Nach Abstimmungsproblemen mit der Stadt sollen nun Sanierung und Aufbau zügig vorangehen. „Mein Rübzahl muss eine Wohnung haben“, erklärt sie die Museumsinitiative. In die Schweiz, wo die 65-jährige Schlesierin seit 1969 mit ihrem Mann lebt, gehöre Rübzahl einfach nicht. Dann schon eher nach Görlitz.



Frau Vettin-Zahn hat das Buch „Rübzahl-Motive auf alten Postkarten“ herausgegeben. Es ist für 25,- Euro erhältlich im Buchversand der GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN.

\*\*\*

**Prominentengespräch im HAUS SCHLESILIEN.** Am Mittwoch, 28. April um 17.30 Uhr findet im Haus Schlesien ein Gespräch von Dr. Joachim Sobottka mit dem Weihbischof Gerhard Piechl zum Thema „Schlesiens Gegenwart und Zukunft in Europa“ statt. Anschließend ist ein Empfang geplant.

\*\*\*

**Ein Streifzug durch die deutsche Militärmusik,** damit befaßt sich der Sonntagsvortrag am 2. Mai um 15 Uhr im HAUS SCHLESILIEN, es spricht Dr. Michael Schramm, Bonn, zum Thema: Vom Hohenfriedbergermarsch zum Sedanmarsch“.

\*\*\*

**Zu einem Muttertagsbuffet** lädt das HAUS SCHLESILIEN am 9. Mai um 12 Uhr ein. Ein Pfingstbuffet findet am 30. und 31. Mai ab 12 Uhr statt.

\*\*\*

**Am internationalen Museumstag** präsentieren am 16. Mai Lieselotte Weske,

Koblenz und Edith Harbarth Frankfurt „Schlesische Traditionen als lebendiges Erbe“ im HAUS SCHLESILIEN. Es wird berichtet von Sprache, Bräuchen und handwerklichen Fähigkeiten.

\*\*\*

**In Grünberg in Schlesien** findet vom 19. Mai bis 25. Juli eine Ausstellung statt, in der Karten-Präsentation wird über „Wechselnde Identitäten des nördlichen Schlesiens und die angrenzenden Lausitzen im historischen Kartenbild“ berichtet.

\*\*\*

**Im Kloster Leubus in Schlesien** findet vom 22. Mai 2004 bis 28. Mai 2005 eine Ausstellung statt, die sich mit „Reisegeschichten, Wege und Reisen nach und durch Schlesien“ befaßt. Eröffnung am 22. Mai um 15 Uhr im großen Barocksaal des Klosters.

\*\*\*

**Ein Prominentengespräch** zwischen Dr. Joachim Sobottka und Bundesminister a. D. Klaus Töpfer, Exekutivdirektor der Vereinten Nationen in Nairobi, geb. in Waldenburg, findet am Mittwoch, 2. Juni um 17.30 Uhr im Haus Schlesien statt. Thema: „Schlesiens Gegenwart und Zukunft in Europa“.

\*\*\*

### Rezepte aus Schlesien

Vergnügliches Kochbüchlein von Uta Voutta mit den bekanntesten Rezepten der schlesischen Küche. In Zusammenarbeit mit Gerda Benz („Von Schweinevesper und Lachramfeln“) entstand ein Büchlein über Schinesisches Himmelreich, Sträselkucha, Schaumbrezel, Liegnitzer Bomben und Co. Liebevoll illustriert, 43 Seiten, ideal als Mitbringsel. Das Büchlein erhalten Sie zum Preis von 3,50 € zzgl. Porto und Verpackung über den Buchversand der GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN.

## Die Quelle der schnellen Deichsa – gesucht, gefunden

Vier Nachkommen ehemaliger Bauern auf den Feldern ihrer Familien

Ein Bericht von Helmuth Rudolph, zur Fuchsfarm 19, 49536 Lienen.

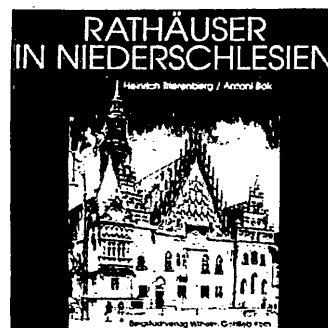
### Teil 1

Die Quelle der schnellen Deichsa liegt unterhalb der Rauengebge unweit der zu Schönwaldau gehörenden Siedlung Sann-dretzke, wo heute nur noch ein Haus steht. Demnach liegt die Quelle auf Schönwaldauer Gebiet. Vier Freunde, der Falkenhainer Curt Hoffmann und die drei Probsthainer Helmut Berger, Helmuth Rudolph und Günter Schnabel, alle vier Nachkommen von Bauern aus Schlesien, hatten beschlossen, vor der Getreideernte die Felder der nun polnischen Bauern zu begutachten.

In zwei Tagen bei sengender Hitze wurde der Plan Wirklichkeit. Am 5. August 2003 wurde gestartet und erste Rast im Hainwald gemacht. Als wir aus dem Hainwald herauskamen, grüßte uns rechts der Spitzberg und links die Gröditzberg. Weiter ging es über Pilgramsdorf nach Probsthain, dort

Buchvorstellung – Soeben erschienen

## Rathäuser in Niederschlesien. Deutsche Geschichte – Polnische Gegenwart



Heinrich Trierenberg/Antonin Bok

Der vor allem durch seine schlesischen Reiseführer und das Buch über den Radierer Erich Fuchs bekannte Autor Heinrich Trierenberg hat sich mit dem als Heimatforscher in Glogau lebenden Polen Antonin Bok zusammengetan, um die Baugeschichte bedeutender Rathäuser in Niederschlesien (ca. 30) von ihrer Entstehung bis zur Gegenwart nachzuzeichnen. Alle diese Rathäuser werden in Abbildungen, die den Zustand sowohl in der Vergangenheit als auch in der Gegenwart wiedergeben, vor Augen gestellt. Mehrere historische Aufsätze von deutschen und polnischen Verfassern fügen diese wichtigen Baudenkmäler in die Landesgeschichte Schlesiens ein.

176 Seiten. 21 x 21 cm. lam. Pappband  
ISBN 3-87057-258-2

€ 19,90 + Porto u. Verpack.

Zu beziehen über den Buchversand der  
GOLDBERG-HAYNAUER  
HEIMATNACHRICHTEN

besuchten wir uns bekannte Familien. In Falkenhain holten wir unseren Dolmetscher Günter Czapelka ab. Er besitzt heute die Landwirtschaft von Julius Kindler, mit zur Zeit drei Kühen. Günter Czapelka stellte sich uns zwei Tage zur Verfügung, denn er hatte seine Ernte schon eingebracht.

Auf dem Hof bei Fritz Hoffmann, der auch von einem gastfreundlichen Polen bewirtschaftet wird, wurde das Auto in der Scheune auf Nummer sicher gestellt. Über Hoffmanns Felder gingen wir rüber zu Beers und Speers Feldern am ehemaligen evangelischen Friedhof vorbei, wo heute ein Wäldchen ist, immer bergan. Ober-Falkenhain ist sehr bergig und dadurch für die Landwirtschaft auch beschwerlich, so haben die Polen viele Ländereien dem Wald überlassen. Bevor wir die Rauengebge erreichten, hatten wir einen fantastischen Blick nach allen Richtungen: Der Probsthainer Spitzberg links, rechts der Sonntags-

berg im Hintergrund die Grödtzburg.

Auf dem Rauenberge angekommen, erzählte uns C. Hoffmann, dass sie sich bei den wilden polnischen Vertreibungen 1945 dort mit ihren Pferden im Wald versteckt hatten und das Wasser für die Tiere aus der Deichsa holten. Czapelka erzählte, dass die Polen den von den Deutschen gesammelten Feldsteinhaufen nach eventuellen versteckten Wertsachen mit Erfolg abgesucht hatten. Die Rauenberge durch Hoffmannswald ging es bergab. Wir suchten die Quelle und fanden sie in einem sehr dunklem Dickicht. In einem kleinen Stau sahen wir sogar Fische.

Wir kamen dann auf den Weg, der von Schönwaldau nach Probsthain führt und nur mit einem Traktor befahrbar ist. Dort bogen wir wieder Richtung Falkenhain ab und kamen erst bei Effners-Kreuz auf die Straße Falkenhain-Probsthain.

Bei Effners Berg zur linken Seite der neuangelegte polnische Friedhof. Günter Czapelka zeigte uns das Grab seiner Eltern. In Falkenhain angekommen, wurde beim früheren Anders Fleischer, heute ein Kaufladen, erst mal der große Durst gelöscht.

Bei Hoffmans Polen erwartete uns eine gedeckte Kaffeetafel. Wir brachten Günter Czapelka nach Oberfalkenhain und fuhrten dann weiter über Schönwaldau, Johnsdorf, Langenau, Neufachenseiffen an der Busch-Kate (heute Försterei) und durch Grunau an der Segelflugschule vorbei, an den ehemaligen Kasernen, wo die steinernen Hirsche aus deutscher Zeit noch heute den Eingang schmücken. Wir fuhrten nach Krummhübel, wo wir eine Unterkunft fanden. Das Auto wurde auf einen bewachten Parkplatz gebracht.

Am anderen Morgen starteten wir in Richtung Probsthain. Zunächst das Neubaugebiet von Hirschberg, weiter durch das idyllisch gelegene Berbisdorf hoch zur Kapelle, mit dem herrlichen Blick auf das Riesengebirgs Panorama. Auf der Kapelle befindet sich ein Marmorsteinbruch, wo unter anderem Denkmäler hergestellt werden. Nun ging es bergab, rechts im Tal liegt Tiefhartmannsdorf.

An der Siedlung Ratschin bogen wir links ab. Über Johannisthal erreichten wir Hohenliebenthal. Am Hof von Emil Wiener vorbei, Sohn Siegfried war ein Freund von mir, führte eine gut asphaltierte Straße Richtung Falkenhain. Es ging über den früheren Feldhof, der heute eine Ruine ist. Dort war eine Köhlerei in Betrieb. Mehrere male mußten wir Mähdreschern ausweichen.

In Falkenhain holten wir wieder unseren Dolmetscher ab und machten einen kurzen Besuch in Nieder-Falkenhain. Am Dorfeingang von Probsthain fuhrten wir gleich rechts auf die sogenannte Hinterstraße. Am früheren Ober-Kretscham begrüßte Czapelka seinen Schwager und Familie, die gerade dabei waren Getreide abzuladen. Nach kurzer Pause fuhrten wir langsam weiter,



**Auf der Suche nach der Quelle der schnellen Deichsa wurden sie fündig: (von Links) der Falkenhainer Kurt Hoffmann und die Probsthainer Helmut Berger, Helmut Rudolph und Günter Schnabel.**

am Sonntagsberg vorbei, Göhlich, Berg-Jäckel, Rudolph, Gumbrich, Borrmann, die Mühlgasse hinunter an der Obermühle bei Martin Heinrich vorbei zu Tischlerei Knippel. Dort begrüßte uns ein freundlicher Pole. Er sprach gut deutsch. Wie Günter Czapelka erzählte, ist es ein pensionierter Lehrer und Jäger, dem auch die Lebensmittelgeschäfte in Probsthain und Falkenhain gehören. Die Gastwirtschaft „Zum Stern“ von Klemm-Gumbrich ist nun restlos zur Ruine geworden, wie viele andere Gebäude auch.

Wir fuhrten auf den Hof des früheren Bürgermeisters Marx. Günter Schnabel ist schon länger mit der polnischen Familie bekannt, so konnten wir dort sein Auto parken. Dieser Hof ist wohl der gepflegteste von ganz Probsthain, Blumenkästen an jedem Fenster, im Garten reichlich Früchte. Die polnische Familie war voll im Ernteinsatz, auch die Kinder halfen mit. Nach einem Gespräch mit den Leuten, bei dem Günter Czapelka dolmetschte, ging es zu Fuß weiter.

An unserer Kirche hat sich seit unserer Gedenktafel-Einweihung im Mai 2000 noch nichts geändert, der Turm ist nach wie vor eingerüstet. In der Schule war es ruhig, die Kinder hatten Ferien. Übrigens in Falkenhain und auch anderswo hatte man die Bäche gestaut und die Kinder tummelten sich im kühlen Naß. Wir dachten zurück an unsere Kindheit. Beim Gasthaus Nehring gingen wir über die Bräuerbrücke, beim Häusler-Fleischer und an der früheren Apotheke vorbei, die eingerüstet war. Links sahen wir das Schloß. Es sieht nicht gut aus, der Oberhof ist zum Teil abgeschirmt wegen Seuchengefahr. Auf der Hinterstraße in dem ersten Haus ist ein Laden, wo wir Bier kauften, was in Löwenberg gebraut wird. Nachdem wir die sechs großen von Polen gebauten zweistöckigen Häuser passiert hatten, schauten wir uns den Hof Borrmanns an. Die Scheune ist abgebrannt, alles andere sieht traurig aus. Bei Gumbrich wird noch bewirtschaftet, aber sprichwörtlich „polnische Wirtschaft“. Charlotte

Gumbrich aus Syke war mit ihren Kindern kurz vor uns da. Nun standen wir vor unserem Hof, es war der gleiche Anblick wie vor Jahren, alle Gebäude in Trümmern, nur das Wohnhaus steht noch, es soll das Armenhaus von Probsthain sein, wo fünf Familien wohnen. Die anderen gingen weiter, ich verhartete noch eine Weile und konnte mir die Tränen nicht verkneifen. Hineingehen wollte ich nicht, es sah zu trostlos aus. Bei Schnabel hielten wir uns etwas länger auf und sprachen mit den Leuten. Zwischen Schnabel und Berg Jäckel waren zwei Pferde angepflockt, auch Kühe werden überall von den Kleinbauern so behandelt. Wir gingen Schnabels Feldweg ein Stück hinaus und sahen, wie die Mähdrescher liefen.

Wie bereits gesagt, die Ernte war nicht gut durch die Trockenheit. Wir umrundeten den Sonntagsberg, dort bestaunten wir den großen Wasserbehälter, der mit EU-Mitteln gebaut sein soll. Von dort wird Probsthain mit Wasser versorgt, das angeblich aus Harpersdorf kommt. Ein Verdienst der sympathischen polnischen Bürgermeisterin, die bei Mende wohnt.

Bei Weidmann kamen wir auf die Straße in Richtung Bergers Hof. Von dort, wo früher der Mühlgraben über die Deichsa ging, baut man bis Pormann eine neue Stützmauer. Bei Bergers trafen wir niemanden an. Wir schauten uns um und sahen noch alte Maschinen aus deutscher Zeit. Ich schaute noch auf Geislers Hof, die Nachbarn von Bergers waren, doch dort sah es schlimm aus. Ob da wohl noch jemand wohnt? Nun spazierten wir auf Bergers Feldweg weiter und trafen dort die polnische Besitzerin, die wohl ihre einzige Kuh umgepflockt hatte. Der Dolmetscher kam wieder zum Einsatz und so erfuhr Helmut Berger einiges über die landwirtschaftlichen Verhältnisse. Weiter drauße übersprangen wir das Bächlein, wo wir die Kinder gefischt hatten und wo bei Labitzke-Borrmann ein Wehr war und der Mühlgraben abgezweigt wurde. Von da gingen wir über die Felder, Richtung Süßenbacher Straße. Dort stand ein riesiges Maisfeld, was dem Großgrundbesitzer von Probsthain gehört. Der Mais sah sehr gut aus. Bei Grüttnern kamen wir wieder auf die Dorfstraße. Wir mußten in der Hitze erst mal wieder den großen Durst löschen. Bei Seifert im Garten steht ein Kiosk, wo wir uns eine Weile ausruhten.

Wir brachten Günter Czapelka nach Falkenhain. Für ihn haben sich auf Grund des Dolmetscherhonorars die zwei Tage mehr gelohnt, als die Milch von seinen drei Kühen ihm in der Zeit eingebracht haben. Übrigens wird die Milch alle zwei Tage abgeholt und wird bis nach Görlitz gebracht. Wir fuhrten zurück über Röversdorf - Rosenau - Taschendorf bis kurz vor Goldberg. Weiter ging es über Bad Hermsdorf - Pilgramsdorf, wir passierten die Dörfer der langen Gasse, die fast aneinander hängen und wo alles große Bauernhöfe waren, die sehr gute Böden hatten.

*wird fortgesetzt*

## Adelsdorf im Jahr 2003

Ilse Baumgarten unternahm im Sommer 2003 einen Spaziergang durch Adelsdorf und berichtet darüber:

Gegenüber des Bahnhofes ist jetzt eine Grundschule gebaut worden. Diese Grundschule (Zagrodno) hat eine Vorbereitungs-klasse mit 24 Kindern für Fünf- bis Sechsjährige. Die Kinder kommen aus allen umliegenden Ortschaften. Insgesamt gehen zur Grundschule 167 Schüler, die von 14 Lehrern betreut werden.

Das Gymnasium (das entspricht unserer Realschule) in unserer alten Schule hat jetzt 252 Schüler, die von 15 Lehrern betreut werden.

Aus der ganzen Gemeinde werden die Kinder mit einem Schulbus herangebracht, der Zustand des Busses ist allerdings sehr schlecht. Arme Kinder bekommen in beiden Schulen ein zweites Frühstück, in der Grundschule sind es 42 Kinder, im Gymnasium 49 Schüler.

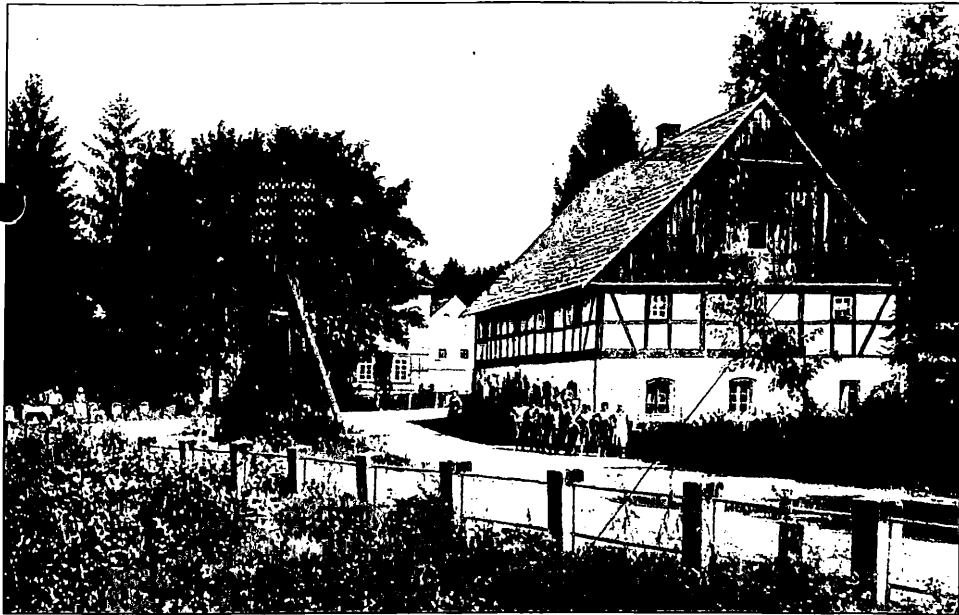
Unsere Turnhalle wurde vor drei bis vier Jahren renoviert, der Sportplatz ist jetzt durch einen Wall in der Mitte quer geteilt. Der neue Fußballplatz liegt neben der Post auf dem Grundstück von Baumgart und Heiber. Im Haus von Schlägner ist jetzt das Gemeindeamt, dahinter befindet sich das neue Feuerwehrgebäude.

Neben dem Haus von Dachdecker Kaul wurde ein neues Ärztehaus gebaut. Die ehemalige Werkstatt wurde zu einer Spar-kasse umgebaut. Im ehemaligen Molkerei-gebäude befindet sich unten in den Büroräumen ein Lebensmittellager und in dem ehemaligen Maschinenraum gibt es Handwerkerzubehör zu kaufen. Auf der ersten Etage bietet ein Bekleidungsladen sein Angebot. Auf dem selben Grundstück befindet sich noch ein Lebensmittelladen. Die Gastwirtschaft, die dort schon seit einigen Jahren stand, ist jetzt privat in Betrieb.

Richtung Seifersdorf hinter der Werkstatt von Pinkawa befindet sich eine Futtermittel-halle. Was ich gut finde, dass sich fast alle öffentlichen Einrichtungen in der Mitte des Dorfes angesiedelt haben. In unserem Bahnhof hat sich jetzt ein Steinmetz niedergelassen, gegenüber des Bahnhofes ist auch seit einigen Jahren eine Tankstelle vorhanden. Der ehemalige Laden von Stock ist heute um einen Raum größer geworden und bietet Getränke und Gebäck an, auch am Sonntag.

Die kleinen Seiten von Grun-Brücke bis Müller-Brücke (Bäcker), sowie die Straße bis Müller-Brücke (Fleischer) sind seit ein paar Jahren geteert worden. Die einzige Furt über die Deichsa ist nur noch bei Kretschmer zu befahren. Einige Häuser sind inzwischen renoviert worden, z. B. unterhalb von Müller-Fleischer bei Rudolfs. Der alte Weg dorthin war für mich nicht mehr begehbar.

Als letztes nun noch eine traurige Nachricht: Anfang September 2003 war der Krause-Saal bei der Neubedachung in Brand geraten und ausgebrannt. Für die Leisersdorfer: Bei der Dörfer-Mühle ist eine Scheune ausgebaut worden zu einem Gemeindegemüsesaal für das Dorf und für private Familienfeiern.



Adelsdorf, vor dem Zweiten Weltkrieg ein schmuckes Dorf mit den typisch schlesischen Fachwerkbauten. Bild: Archiv

## Aus einer Kauffunger Gemeinderatssitzung

erzählt vom Evler-Richard beim Kauffunger Treffen

Eines Tages, gegen Abend, komme ich mit meinem Freund Paul Brendel aus dem Oberdorf. Wir hatten noch etwas zu erledigen. Das hatte jedoch noch eine Stunde Zeit bis

dahin. Da wir gerade beim Gemeindeamt vorbei kamen, hörten wir, dass soeben „öffentliche Gemeindevertreter-sitzung“ war und so beschlossen wir, uns dort die Stunde

aufzuhalten, um mal zu hören, was für die Gemeinde alles beraten wird. Wir gingen in den Saal und setzten uns zwischen die anderen Zuhörer. Eben wurde ein Punkt verhandelt, wo ein Einwohner in Seiffen gebeten hatte, seine Hundesteuer zu ermäßigen, da er etwas abseits von den letzten Häusern wohne. Nach einigem Hin und Her wurde dem Antrag stattgegeben.

Bürgermeister Teuber: „Nächster Punkt der Tagesordnung: Bau einer Badeanstalt“. Nun wurde es lebhaft. Die Debatte war schon zehn Minuten im Gange, da meldete sich Schuhmachermeister und Gemeinderat Herrmann Güttlich zu Wort: „Meine Herren! Ich bin auch der Meinung, dass der Mann in Seiffen die Hundesteuer ermäßigt bekommt.“ Allgemeines Gelächter. Jetzt war bei Herrmann erst der Groschen gefallen.

Nun meldete sich Tischlermeister und Gemeinderat Friebe zu Wort. Hier muss noch gesagt werden, dass Friebe ein sehr sparsamer Mann war, der nichts bewilligte, was nicht unbedingt nötig war. Er führte u.a. aus: „Meine Herren! Zu woas brauchcha mir ane Boadeanstalt, mir brauchcha doch geroade is Geld zu andara Sacha nutwendiger. Mer honn a su viel zum baun und Wege zum har-richta außer vielem anderen nutwendiger,



Kauffung mit dem Blick zum Mühlberg.  
Die antike Postkartewurde eingesandt  
von Walter Ungelenk.

ich wüßte nie, zu woas mer anne Boadeanstalt braucha, ich hoa mich ei mein ganza Laba noch nie gebott und war sich boada will, das sull ei a Stauweiher giehn, do hoat ar es umsunste.“

Der Kampf wogte hin und her, ohne dass eine Einigung zustande kam. Bürgermeister Teuber: „Meine Herren, wir müssen weiter, wir haben noch viel zu beschließen! Der Bau der Badeanstalt wird vertagt. Nächster Punkt der Tagesordnung: Ich habe von unserem Gemeindeboten und Nachtwächter Leopold eine Eingabe vor mir. Er bittet um eine Gehaltserhöhung von 10 Mark. Und ich bin persönlich der Meinung, dass wir ihm das Geld bewilligen können, denn er bekommt sowieso nicht zu viel. Ich stelle den Punkt zur Debatte. Nun meldete sich gleich als erster Gemeinderat Friebe zu Wort: „Meine Herren! Wenn Ihr wullt Lepulta zahn Mark mehr gan, do bin ich der Meenung, do gabt ihm doch glei 20, doas ar sen Hols ful kriegt, denn ei vier Wucha kimmt ar ja susste doch wieda.“

Unsere Stunde war unterdess abgelaufen. Mit Tränen in den Augen verließen wir den Saal. Auf dem Nachhauseweg sagte mein Freund Paul zu mir: „Ich weeß goar nie, doß die Leute a su verriekt sein uffs Kino und uffs Theater, wenn se lacha wulln, do braucha se doch bluß ei die Gemenderatssitzung giehn, do hun ses ja imsinste!“

O wie beschaulich war sie doch, diese unsere alte gute Zeit!

## „Summer - Sunntich“

### Der Frühling wurde eingesungen

Das Sommersingen war doch für alle Kinder, zumeist in Niederschlesien, ein großes Ereignis. Zunächst mußte der Sommerstecken gebastelt werden. Wir wohnten an der Deichsa (Konradsdorfer Straße) und da wuchsen genug Gerten und Sträucher. Mutter half uns dabei. Das Krönchen aus Draht wurde mit buntem Krepppapier umwickelt und ebenso bunte Bänder angebracht. Bei den fertig gekauften Sommerstecken war meist noch ein kleines gelbes Wateküken (Schiepl) draufgesteckt. Mit einem Leinebeutel über die Schulter gehängt, ging es Summer - Sunntich ziemlich früh los. Oft war es noch sehr kalt und die Luschen (Pfüzzen) waren gefroren. Mutter hatte uns geraten, nur dort zu singen, wo wir auch regelmäßig einkauften. Und das war für uns ja nicht so weit.

Also ging es zunächst zu Kaufmann Scheibig in der Lindenstraße. Daneben war der Fleischerladen Reimann. Dort gab es immer ein Stückchen Knoblauchwurst. Das hatten wir immer gleich verputzt, denn im Leinenbeutel vertrug sich das nicht mit den anderen Sachen. Danach ging es die Goldbergstraße weiter. Ziel war die Bäckerei Burghardt, vormals Rosemann, die später in der Großen Burgstraße ihren Laden hatten. Beim Bäcker gab es die herrlichen Schaumbrezeln. Seitdem habe ich nie mehr welche irgendwo bekommen. Schade!

Auch bei Wilde-Schmied haben wir schon mal gesungen. Frau Wilde war eine liebe Frau und hatte auch immer was für uns übrig. Gesungen wurden meist bekannte Lieder wie „Rotgewand, Rotgewand, schöne grüne Linde“ oder „Summer, Summer, bin a kleiner Pummer“ und noch andere Lieder, die ich aber nicht kannte. Der Höhepunkt für mich war aber immer das

Singen bei dem Kolonialwarengeschäft Wiczorek in der Großen Burgstraße. Herr Wiczorek, ein feiner großer Herr, ließ uns erst die üblichen Lieder singen, dann bat er uns, das Lied zu singen „Es geht durch alle Lande, ein Engel still umher, es trägt am seidnen Bande.....der Himmel ist sein Vaterland, vom lieben Gott ist er gesandt.“ (Den Text dazwischen kenne ich nicht mehr. Wer kann ihn ergänzen?)

In dem Flur war es dann ganz still. Herr Wiczorek ging in seinen Laden und holte für uns etwas besonders Leckeres. Mal war es eine Apfelsine (die es damals ja noch nicht so oft gab) oder Schokolade. Dieser Auftritt mit dem schönen, fast feierlichen Lied, ist mir sehr tief im Gedächtnis geblieben und wenn im Kalender steht „Sonntag Laetare“, dann denke ich an den Summer-Sunntich in Haynau. Übrigens, mein Bruder Norbert hat es einmal bis in die Liegnitzer Straße geschafft. Seine Ausbeute war natürlich größer, dafür war er aber K.O.!

Paula Thronberens geb. Jaeschke  
damals Konradsdorfer Straße 75

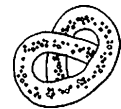
## Zum Sommersingen gab es in Schlesien Bägel

(Schaumbrezel)

15 g Zucker und ein Ei schaumig schlagen. 85 g Mehl dazugeben, dass ein nicht zu fester, sich rollen lassender Teig entsteht.

Dünne Rollen formen und in 15 cm lange Stücke schneiden, daraus Ringe legen. Die Ringe 2-3 Stunden an der Luft trocknen. Die Bägel in kochendes Wasser legen. Nach kurzer Zeit anheben. Wenn sie schwimmen, herausnehmen und in kaltes Wasser tauchen, dann 2 Std. in kaltes Wasser legen, herausnehmen, über Nacht in feuchte Tücher legen und kühl stellen.

Am nächsten Tag bei viel Dampf im vorgeheizten Backofen, 160-180 °C, ca. 30 Min. backen. Sie gehen dabei stark auf und werden glatt.



## Aus den Heimatgruppen

### Goldberg in Bielefeld

Zur Monatsversammlung am 14. März begrüßte der 1. Vorsitzende die zahlreich erschienenen Mitglieder. Er gratulierte allen im März geborenen Mitgliedern und gedachte des kurz vorher verstorbenen langjährigen Kassiers Erich Renner. Es folgte die Bekanntgabe der Termine für Veranstaltungen der nächsten Monate.

Danach erinnerte der stellvertretende Vorsitzende Herbert Binner daran, dass Harri Rädel nun seit 40 Jahren die Heimatgruppe „Goldberg und angeschlossene Kreise“ leitet. Außer den monatlichen Treffen im Vereinslokal hat Harri Rädel unzählige Veranstaltungen organisiert. Besonders die Fahrten zum Schlesiertreffen in Nürnberg und die anschließenden Tage in der Fränkischen Schweiz sind allen Teilnehmern noch in guter Erinnerung. Dazu die Treffen seiner Schönauer und viele Veranstaltungen der

Kreisgruppe Bielefeld der Landsmannschaft Schlesien zeugen von seinem unermüdlischen Einsatz. Auch Günter Langer hat sich als 2. Vorsitzender, Schatzmeister und Vergütungswart verdient gemacht. Beiden dankte Herbert Binner im Namen der Heimatgruppe und überreichte jedem ein Buch und einen großen Strauß in den schlesischen Farben weiß-gelb.

Nach diesem geschäftlichen Teil kamen dann die Mitglieder zu Wort, wie es schon Tradition geworden ist, um heitere und sinnliche Texte in schlesischer Mundart vorzutragen. Es findet sich immer wieder interessanter Lesestoff, um die Erinnerung an unsere Heimatsprache wach zu halten. Mit dem Dank aller Mitwirkenden, besonders Fritz Pudelko, der allein am Klavier die Veranstaltung musikalisch begleitet hatte.

Anneliese Lienig

\*\*\*



Ehrungen bei der Heimatgruppe Goldberg in Bielefeld am 14.03.04. Von links: Harri Rädel (1. Vors.), Herbert Binner (stellv. Vors.), Günter Langer (Schatzmeister)



Anstelle einer Monatsversammlung besuchen wir am 5. Mai 2004 das „Historische Museum“ unserer Nachbargemeinde Steinhagen. Wir fahren gemeinsam mit einem Bus nach Steinhagen. Abfahrt 14.00 Uhr vom Kesselbrink in Bielefeld, Rückkehr gegen 18.00 Uhr. Wegen der Beschränkung der Teilnehmerzahl ist eine baldige Anmeldung erforderlich. Anmeldungen bei Harri Rädcl, Spindelstr. 93, 36640 Bielefeld, Tel. 05 21/29 72 52 und bei Herbert Binner, Am Balgenstück 14 e, 33611 Bielefeld, Tel. 05 21/87 24 63.

Harri Rädcl

## Goldberg-Bunzlau

Am 12. März traf sich die Münchner Heimatgruppe zur Jahreshauptversammlung im Haus des Deutschen Ostens. HGL Barbara Simon eröffnete im Schlesierzimmer unseren Nachmittag. Sie dankte Helmut Riedel (Germering) sowie Margot Abel und Ehepaar Klimke von den Grüberger Freunden, dass sie als Gäste zu uns gekommen waren. In einer Gedenkmminute wurden der im letzten Jahr verstorbenen Mitglieder Erich Titz und Ludwig Fadinger gedacht. Im Anschluss wurden die Geburtstagskinder mit Sektflaschen bzw. -Fläschchen beschenkt.

Da dieses Jahr keine Neuwahl der Vorstandschaft anstand, konnte unsere Kassiererin Edith Eckert mit dem Kassenbericht beginnen. Damit der Bargeldbestand nicht ins Minus rutscht, zahlte sie noch schnell ihren Jahresbeitrag für 2004 ein. Geld bringt halt nur auf der Bank Zinsen, und so werden die Spenden immer gleich angelegt. Dorothea Bartsch und Heinz Knappe hatten die Ein- und Ausgaben geprüft und stellten der Edith ein großes Lob für die gute Kassenführung (seit 18 Jahren) aus.

Bärbel Simon berichtete nun über die Veranstaltungen von 2003, besonders ausführlich über die Busfahrt von unserem Heimatblättl nach Goldberg, und über den Kreis-, Städte- und Gemeindetag nach Kreisau, Goldberg und Breslau, da sie an beiden Fahrten teilgenommen hat. Die Arbeit vom SKSG in Schlesien ist halt besonders wichtig, weil doch ein möglichst gutes Verhältnis zu den polnischen Vertretern entstehen soll. Heinz Knappe berichtete ausführlich über die 50-Jahrfeier des Bestehens der Patenschaft zwischen Bunzlau und Siegburg und dem Rhein-Sieg-Kreis im Herbst 2003, bei der auch der polnische Bürgermeister von Bunzlau mitgefeiert hat. Dieses Jahr ist in Bunzlau eine Ausstellung „Bunzlau eine mitteleuropäische Stadt im Wandel der Zeit – 750 Jahre Stadtrecht“. Zu dieser Ausstellung werden die Bunzlauer in ihre alte Heimat fahren. Wir Münchner hatten zum 50. Bestehen der Patenschaft gratuliert und von der Stadtverwaltung und dem Bundesvorstand Danksagungen erhalten!

Nun las uns Heinz Knappe eine Geschichte „Der März“ und Lieselotte Fadinger über Kaffung etwas vor. Um unsere Mundart zu pflegen, las anschließend Edith Eckert aus dem Büchlein „Haynau mei Haynau“ von Wilhelm Köhler 1926 drei

Geschichten „Schillerdenkmal, dar Hopelpmarkt (Pferdemarkt) und wo gien wir hien“ vor. Für alle drei gab es viel Beifall.

Mit dem gemeinsam gesungenen Lied „O Täler weit, O Höhen“ klang unser gelungener Heimatnachmittag aus.

Ich hoffe, alle Heimatfreunde in Nah und Fern hatten ein frohes Osterfest.

Horst-Sven Beck  
Schriftführer

## Achtung, liebe Goldberger und Haynauer Heimatfreunde!

In der Vorabendserie der ARD „Marienhof“ (Montags bis Freitag 18.25 Uhr) spielt Heike Ulrich die Gastwirtin Tanja Maldini vom „Wilden Mann“. Armin Ulrich arbeitet als Regieassistent und Regisseur, gewann für seinen Kurzfilm „Dejavu“ die begehrte Goldene Kamera des SWR Baden-Baden.

Heike und Armin Ulrich sind Kinder der Goldbergerin Dorothea Ulrich geb. Metzner. Enkelkinder von Paul Metzner (Mittelstürmer des SC Schlesien) und Hilda geb. Zarembowicz und Urenkel des Damenfriseurmeisters Hans Zarembowicz, Haynau, Domplatz.



Bei einem Bummel durch Berlin war der Haynauer Heinz Jesche ganz überrascht, als er plötzlich vor einer Bushaltestelle stand, die „Haynauer Straße“ hieß. Nachdem 1871 Berlin Reichshauptstadt wurde, hat es viele Schlesier, darunter offensichtlich auch viele Haynauer nach Berlin gezogen. Sie schlossen sich zum „Verein der Haynauer“ zusammen. Alle fünf Jahre schickten sie eine Abordnung in ihre Heimatstadt, wenn dort die großen Heimatfeste gefeiert wurden. Vermutlich haben sie auch die Straßenbenennung angeregt.  
Bild: Wolftraud Bruder geb. Roske

## Liebe Haynauer,

immer wieder wird in unserer Heimatzeitung berichtet, dass in den Gemeinden und Städten unserer Heimat Gedenktafeln für die Verstorbenen errichtet werden. Nur in Haynau ist das noch nicht geschehen.

Ich bitte Euch um Eure Meinung und Eure Vorschläge, dass wir, wenn wir über Pfingsten wieder in Haynau weilen, mit den Verantwortlichen der Stadt und des Geschichtsvereins darüber sprechen und eventuelle Maßnahmen einleiten, und beraten können, wo eine solche Gedenktafel am besten angebracht werden könnte. Natürlich würde dies auch einige Spenden erfordern. Mit einigen Haynauern, die in meiner Umgebung wohnen, habe ich schon gesprochen, sie sind einverstanden. In der Juliausgabe würde ich dann über die Ergebnisse berichten. Die Gedenktafel könnte folgenden Inhalt haben: „Wir gedenken in Ehrfurcht der ehemaligen Einwohner der Stadt Haynau, sowie aller die auf der Flucht waren und auch den Vorfahren der jetzigen Einwohner von Chojnow, die in den schweren Tagen der Jahre 1945/46 in unserer Heimatstadt Ihr Leben ließen.“

Die ehemaligen und jetzigen Einwohner von Haynau/Chojnow.

Außerdem möchte ich Euch noch einmal an unser nächstes Treffen vom 14. – 17. September 2004 im Berghotel in Friedrichroda erinnern.

Gerda-Maria Fröhlich

Marienstr. 10

98701 Großbreitenbach

Tel.: 03 67 81 / 42 54 9

## Deutsche Delegation fährt am 1. Mai zur EU-Beitrittsfeier Polens nach Haynau

Auf Einladung des Haynauer Bürgermeisters Jan Serkies reist eine Delegation alter Haynauer am 1. Mai nach Polen, um in der alten Heimatstadt an den Feierlichkeiten zum EU-Beitritt Polens teilzunehmen. Die Haynauer Delegation bestehend aus 5 Personen wird angeführt vom Reiseleiter der Haynauer Pfingsttreisegruppe Dieter Schroeder. Die Haynauer Delegation wird dem polnischen Bürgermeister bei der Beitrittsfeier eine Europafahne übergeben, die Helmut Poppe gestiftet hat.

Für die Pfingsttreise nach Haynau vom 25.05. bis 02.06.04 sind noch einige Plätze frei. Interessenten wenden sich bitte an Dieter Schroeder, Tel. 06 10 3 / 43 24 2. Der Reisepreis beträgt 480,- € incl. Halbpension und incl. aller Ausflüge.

Dieter Schroeder

### Letzter öffentlicher Aufruf:

Haben Sie an das Bezugsgeld für das laufende Jahr gedacht?

Es ist lange überallig!

Im nächsten Monat werden automatische Mahnungen zzgl. Mahngebühr verschickt.

## Liebe Schönauer !

Am 22. und 23. Mai 2004 findet das 25. Heimattreffen des Kreises Goldberg in der Patenstadt Solingen statt.

Ich bitte alle Schönauer sich wieder verstärkt an diesem Treffen zu beteiligen, das unsere Patenstadt bereits zum 25. Mal für uns ausrichtet. Bei den beiden letzten Treffen war die Beteiligung der Schönauer ausgesprochen gering. Ich hoffe, dass die Teilnehmerzahl in diesem Jahr beträchtlich zunehmen wird, zumal durch die Größe des Lokales das Treffen wesentlich intimer geworden ist.

In der Hoffnung, dass meine Mahnung nicht ungehört verhallt, grüße ich Sie alle in heimatlicher Verbundenheit.

Ihr Harri Rädels (HOVM)

## Adelsdorf

Goldbergreise vom 26.05. bis 01.06.2004

Liebe Heimatfreunde!

Ich habe für die o.g. Zeit, noch einmal eine Gruppenreise nach Goldberg organisiert, an der jeder aus den umliegenden Ortschaften teilnehmen kann. Es sind noch Plätze frei.

Wir wohnen im Hotel in Goldberg, welches nach der Renovierung westlichen Standart erhalten hat, wobei man bemüht ist, den Aufenthalt angenehm zu gestalten. Der Reisepreis beträgt 265,00 €. Im Preis enthalten ist HP, der Bus mit Strassengebühren und die täglichen Rundfahrten. Ein Tag frei.

Die Fahrroute führt von Hier zum Olpener Kreuz A 45, weiter über Lüdenscheid, Hagen, Unna, Kamener Kreuz A 2, Bielefeld, Hannover, Magdeburg. Dann Richtung Halle, Leipzig, Dresden, Görlitz. An dieser Strecke besteht die Möglichkeit zum zusteigen. Interessenten melden sich bitte bei Günter Bleul, Sonnenhang 23, 51570 Windeck Tel. 0 22 92 / 28 82.

Günter Bleul

## Liebe Falkenhainer Heimatfreunde,

ich möchte auf unser Treffen am 16. Mai 2004 in der Gaststätte „Fichtenhof“, Heinrich-Förke-Straße 5, 33609 Bielefeld, hinweisen und bitte um eine rege Beteiligung. Wer eine Zimmerreservierung wünscht, kann mich anrufen: Tel. 0 52 05 / 34 63.

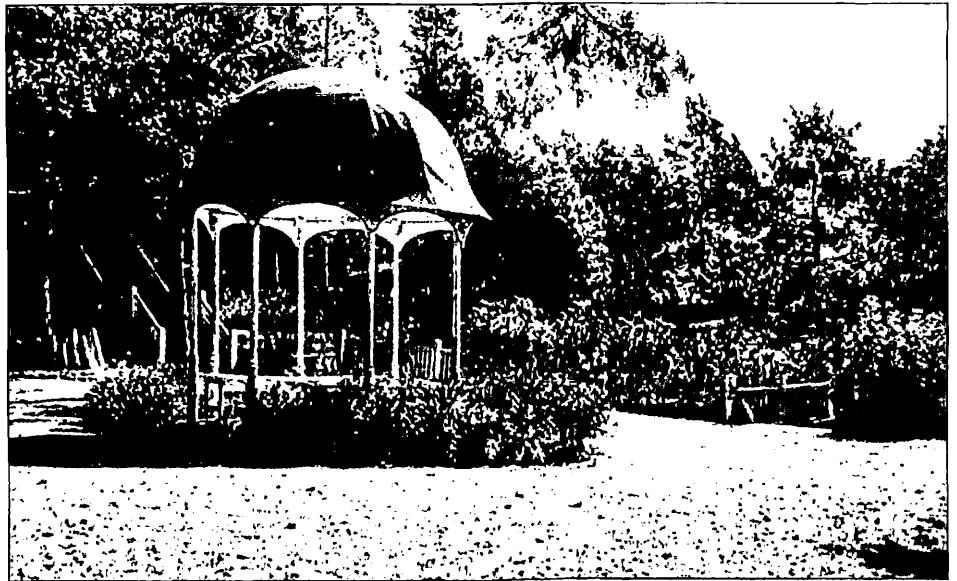
Kurt Weidmann  
Sennestadtring 31  
33689 Bielefeld

## Hallo liebe Harpersdorfer!

Unser Treffen findet, wie schon angekündigt, am 01. Mai 2004 in Müllenbach bei Marienheide statt. Ab 10 Uhr sind wir Harpersdorfer und Gäste im Lokal „Haus Müllenbach“ willkommen.

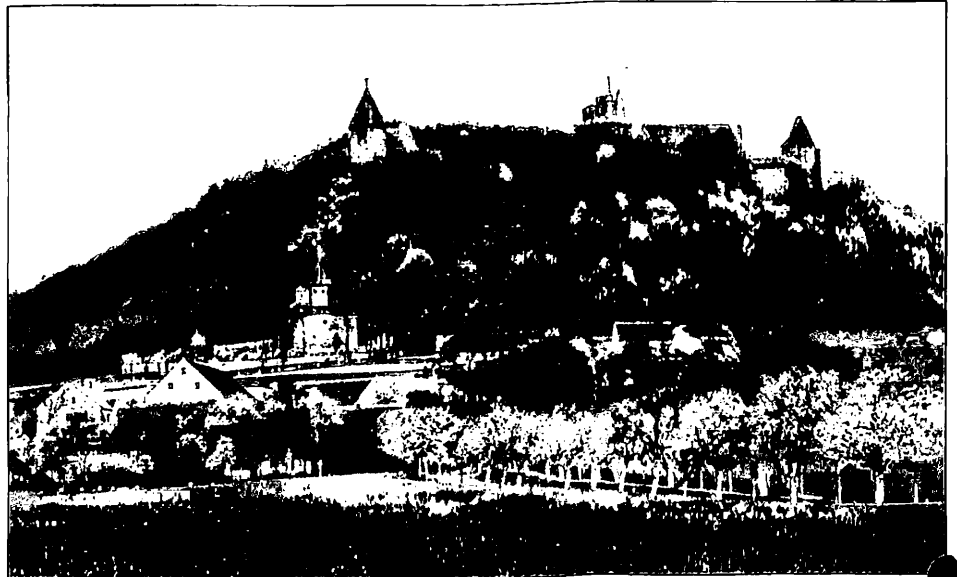
Das Harpersdorfer Team in Gumbach wünscht zu unserem Treffen eine große Beteiligung.

i.A. Helmut Sannert



Die Promenade am Kugelberg war der Stolz der Schönauer. Bild: Archiv

## Gröditzberg



Die Gröditzburg im Frühlingschmuck. Bild: Archiv



Tisch der Falkenhainer beim Schlesiertreffen 12./13. Juli 2003. Eingesandt von Ilse Oberhofer, Ackerstr. 22, 85221 Dachau



## Kauffung

Wie in all den Vorjahren, lädt Karin Schaefer/Schultz am Sonnabend, **15. Mai 2004**, in das Hotel „Zum alten Schloß“ in Kleedorf herzlich ein. Das landschaftlich schön gelegene Kleedorf bei Hersbruck und das Hotel, sind ein beliebter Treffpunkt der Kauffunger geworden. Es kamen stets um die 45 Teilnehmer zum Wiedersehen. Telefonnummer des Hotels, für evtl. Übernachtungsanmeldungen 09 15 1 / 86 00.

Allen Teilnehmern eine gute Anreise und gemütliches Beisammensein.

\*\*\*

Frau Renate Kunze aus 01169 Dresden, Sanddornstr. 10, Telefon 03 51 / 41 23 34 3, hat mir zum Treffen am **26. Juni 2004** in Dresden zum Trefflokal „Volkshaus Laubegast“ Laubegaster Ufer 22 einige Daten zur Anreise und für Übernachtungsmöglichkeiten mitgeteilt.

Anfahrt: Von der Autobahn Abfahrt Altstadt. Weiterfahrt Meißner Landstraße, Hamburgerstraße, Bremerstraße, Magdeburgerstraße, vor der Marienbrücke links zum Ostra-Ufer. Terrassenufer, Käthe Kollwitz Ufer, Schillerplatz, -bisher Anfahrt wie zum Schillergarten, unserem letzten Trefflokal 2001.

Vom Schillerplatz geradeaus. Weiterfahrt in der Tolkewitzer-Straße, Wehlener-Straße, Alttolwitz, Österreicher Straße, links in die Zur Bleiche bis zur Elbe fahren und rechts weiter zum Laubegaster Ufer Nr. 22 „Volkshaus Laubegast“.

Zwecks Übernachtung können sich motorisierte Teilnehmer in der Pension Andreas anmelden, 01309 Dresden, Mendelssohnallee 40-42, Tel. 03 51 / 31 57 70. In dieser Pension haben wir beim letzten Treffen 2001 gewohnt.

Hotel Ramada, Brünnenstr. 11, Tel. 03 51 / 25 62 0 oder im Hotel Prinz Eugen, Gustav-Hartmann-Straße, Tel. 03 51 / 25 59 00. Übernachtungen bitte selbst anmelden. Alle Teilnehmer sollten sich aber bei Renate Kunze zusätzlich anmelden, damit eine Übersicht über die Teilnehmer für Platzreservierung gegeben ist.

Renate Kunze steht für Rückfragen gern zur Verfügung.

Walter Ungelenk

## Konradsdorf, Petersdorf und Überschar

Ich lade alle ehem. Ortsbewohner herzlich ein zu einem Treffen nach Friedrichroda.

Hier haben die Haynauer vom **14.-17. September 04** ihr Heimattreffen. Da doch Konradsdorf mit Haynau eng verbunden war, bietet sich ein solches Zusammensein an. Auf rege Beteiligung würden sich alle freuen. Mit herzlichen Grüßen,

Walter Tietze  
Schlossberg 17a  
97337 Bibergau

## Liebe Reichwaldauer,

wie in jedem Jahr möchte ich schon heute an unser Dorftreffen in Wellie erinnern. Diesmal ist es am **20. Mai 2004**.

Bitte unterrichtet alle Reichwaldauer in eurer Nähe und ermuntert Sie zur Teilnahme. Es soll ein Tag des Wiedersehens sein.

Mit heimatlichen Grüßen Eurer

Wilhelm Seifert

## Röversdorf

### Heimattreffen der Röversdorfer in Lengerich

Am **27.06.04** wird ein erneutes Treffen der Heimatfreunde Röversdorf im Waldhotel Hilgemann in Lengerich, Ringeler Straße, Tel. 05 48 4 / 93 96 0 in gewohnter Weise stattfinden.

Wer im Waldhotel Hilgemann übernachten möchte, muß sich dort telefonisch anmelden.

Rückfragen können unter Tel. 05 48 1 / 75 24 bei Erna Polst bzw. Tochter Hannelore Hülsmeier erfolgen.

Eure Erna Polst

## Kriegsgefangenschaft in Schlesien

Ein Bericht von *Helmut Passig*, Bergstraße 19, 02747 Großenhennersdorf

### Teil 1

Als der 2. Weltkrieg zu Ende ging und für viele der Leidensweg in die Gefangenschaft begann, wurde uns viel versprochen. Es begann damit, dass es hieß, wir würden nur gesammelt und provinzweise nach Hause transportiert. Im Widerspruch dazu wurde beim Abmarsch aus Pirna, wo ich gefangen genommen wurde, auf die wehrlosen Menschen mit der Nagaika eingedroschen. Die Nagaika ist die berühmte Peitsche der sibirischen Lager.

Es ging in ein Lager bei Niedersedlitz. Wer noch was zu Essen hatte, war gut dran, denn wir standen scheinbar nicht auf der Verpflegungsliste. Das bedeutete, es gab nichts. Aber bald ging der Marsch weiter. Wir trotteten in tausender Marschblöcken, an jeder Seite ein bewaffneter Posten im Abstand von zehn Metern, mit ungewissem Ziel auf Dresden zu. Wir durchquerten das vollkommen zerstörte innere Stadtgebiet und überschritten bei der Zigarettenfabrik die Eisenbahnbrücke über die Elbe. Über Klotsche hinauf ging es weiter bis Otterndorf-Okrilla. Inzwischen war es Abend geworden, auf einer Wiese am Dorfrand wurden die Tausende gelagert und gezählt, immer und immer wieder gezählt. Ringsum hatten sich Wachen mit Maschinenpistolen postiert. Ein Glück für alle war das herrliche warme Wetter in diesen Maitagen des Jahres 1945.

Am nächsten Tag ging es weiter über Königsbrück in ein Lager bei Hoyerswerda. Hier sind wir gepflegt worden, täglich einen halben Liter Suppe und 20 Mann ein Brot, dazu ein Messer zum Teilen, welches anschließend wieder abgegeben werden mußte. Als ich eines Tages sehnsüchtig durch das Tor nach draußen blickte, sagte doch so ein Bewacher zu mir höllisch grinsend: „Ihr alle nach Sibirien!“ Das ging mir

sehr an die Nieren, weil ich schon viel von diesem Verbannungsland der Russen gelesen hatte.

Aber es kam ganz anders. Eines abends mußten wir antreten. 900 Mann wurden abgezählt mit dem Befehl, am nächsten Morgen wieder anzutreten. Am anderen Tag marschierten wir 900 Mann in Dreierreihen, nach alter Tradition aus dem Lager. Draußen warteten schon bewaffnete Posten in andersartigen Uniformen. Ich sah gleich an den eckigen Mützen, dass es Polen waren. Die Sowjets haben uns an die Polen übergeben. O Schreck, doch es war für uns alle ein Glück. Wie wir später erfuhren, sind die anderen, wohl etwa 18 000 Mann, alle nach Osten verladen worden.

Zu unserer Überraschung erhielt jeder nach einigen Kilometern ein Brot, ein großes, herrliches Brot. Die Freude kann nur der ermessen, der selbst lange Zeit geduldet hat. Noch wußten wir nicht, wohin es ging. Bei Spremberg wurde die Spree überquert, weiter führte der Weg über Muskau, Priebus nach Rauscha. An dieser Station teilte man den Marschblock. Wir zogen weiter über Tiefenfurt, Siegersdorf, erreichten Ullersdorf bei Naumburg, unser Endziel, das vorläufige Endziel.

Die ganze Gegend schien menschenleer, kein Lebewesen war zu sehen. Irgendwo in einem Dorf wurde übernachtet. Jeder erhielt ein Stück rohes Rindfleisch. In den Häusern, die zu dem abgeteilten Areal gehörten, fanden wir Kartoffeln. Bald brannten über die Wiese verstreut überall kleine Feuer. Ich hatte mich mit einem Kameraden zusammengetan und bald kochte in einem Kochgeschirr das Fleisch, im anderen die Kartoffeln. Zum Glück hatte ich bei einer Rast in Tiefenfurt ein verrostetes Tischmesser gefunden. An der gleichen Stelle fiel mir eine genauere Landkarte in die Hände, die mir später gute Dienste leistete. So gegen Mitternacht war das Essen endlich fertig, Kartoffelmus mit Rindfleisch und Brühe, leider ohne Salz. Bis dahin und auch später hat mir das Gericht nie so gut wie in dieser Nacht geschmeckt.

Ich weiß nicht mehr, wieviel Mann in Ullersdorf ankamen. Ich und andere mußten jedenfalls bald weiter. Wir hatten eine Rinderherde nach Osten zu treiben, und zwar über Löwenberg bis nach Pilgramsdorf. Viele Tiere waren krank, sie hatten Milchfieber, weil sie nicht gemolken wurden oder wunde Klauen, liefen daher sehr langsam. Es war deshalb unausbleiblich, dass sich der Zug immer mehr in die Länge zog. Auf einigen Kilometern verteilt kleine Herden oder nur wenige Tiere mit ein paar Treibern. *Wird fortgesetzt*

### Wie ein Wind vom Riesengebirge

Ein Brief von Dr. Karl Schneider an seinen in Gefangenschaft geratenen Sohn. Ausführliche Schilderung von Geschehnissen der ersten Maitage 1945 bis zu Schneiders Abschied im August aus seiner Riesengebirgsheimat.

Gebunden, reich bebildert, 136 Seiten

**13,50 €**

Zu beziehen über die  
**GOLDBERG-HAYNAUER  
HEIMATNACHRICHTEN**

## Herzlichen Glückwunsch!

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, dass alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



### GOLDBERG

Zum 84. Geb. am 01.05.2004 Frau Erika LANGE geb. Weiner, Friedrichstor 10, 31185 Söhlde, Bockmühlenstr. 14  
 Zum 84. Geb. am 17.05.2004 Frau Ruth POHL, Domstr. 2, Ehefr. v. Günter P., 26388 Wilhelms-haven, Oderstr. 34  
 Zum 84. Geb. am 20.05.2004 Herrn Walter SCHWACH, Billerberg 4 u. Schmiedestr. 19, 20253 Hamburg, Heckscher Str. 2 a  
 Zum 83. Geb. am 26.04.2004 Frau Irmgard ULLRICH geb. Fiedler, 38642 Goslar, Graudenzer Str. 32  
 Zum 83. Geb. am 18.05.2004 Frau Johanna PUPP, Schmiedestr. 32, 73312 Geislingen/Steige, Rorgenstieg 24  
 Zum 81. Geb. am 22.04.2004 Herrn Helmut HAHN, Obertor 16 f, 15236 Frankfurt, Traubenweg 17  
 Zum 79. Geb. am 01.05.2004 Frau Irma STEUBE geb. Runschke, Oberau 20, 57072 Siegen, Tiergartenstr. 91  
 Zum 78. Geb. am 26.04.2004 Herrn Dr. Ulrich HERRNHOLD, Schäferstr. 1, 16356 Werneuchen, Lindenstr. 16  
 Zum 78. Geb. am 19.05.2004 Herrn Hans HELBIG, 83043 Bad Aibling, Fraunhoferstr. 6c  
 Zum 77. Geb. am 16.05.2004 Frau Irmgard SCHUBERT, 14776 Brandenburg/OT Schmerzke, Belziger Chaussee 21  
 Zum 75. Geb. am 08.05.2004 Herrn Günter FRANZKE, Warmuthsweg 12, 49377 Vechta, Am Seekenhof 8  
 Zum 74. Geb. am 12.05.2004 Frau Marianne ROYER geb. Mückner, 92660 Neustadt, von Gluck-Str. 3



### HAYNAU

Zum 93. Geb. am 17.05.2004 Frau Erna GROTE geb. Werther, Schützenstr./Molkerei, 07743 Jena, Nord II, Am Hang 3  
 Zum 91. Geb. am 29.04.2004 Frau Gertrud GÖCKE geb. Snurawa, Friedrichstr., 47805 Krefeld, v. Bruck-Platz 30  
 Zum 88. Geb. am 03.05.2004 Frau Gertrud DINTER, Bahnhofstr. 26, 13086 Berlin, Rennbahnstr. 111  
 Zum 87. Geb. am 18.05.2004 Frau Käthe WALTER geb. Sydow, Ring 3, Promenade 1a, 34131 Kassel, Im Druseltal 12 (B-361), Wohnstift Augustinum  
 Zum 85. Geb. am 14.05.2004 Herrn Gerhard KORN, Lange- u. Gartenstr. 13, 14473 Potsdam, Drevsstr. 51  
 Zum 83. Geb. am 30.04.2004 Frau Elfriede REIMANN geb. Schmidtchen, Goethestr. 9, 92321 Ebermannstadt, Kirchplatz 2  
 Zum 83. Geb. am 05.05.2004 Herrn Paul BACHMANN, Liegnitzer Str. 103, 30880 Laatzen, Am Meyerkamp 4  
 Zum 82. Geb. am 09.05.2004 Herrn Eduard CZEKE, Ring 5, 90763 Fürth, Frömmüllerstr. 179  
 Zum 79. Geb. am 01.05.2004 Herrn Udo LEMKE, Parkstraße, 31061 Alfeld, Kuckuckshöhe 18  
 Zum 79. Geb. am 03.05.2004 Herrn Walter THIEL, Liegnitzstr. 20, 01445 Radebeul, Emil-Schüller-Str. 6 c

Zum 78. Geb. am 07.05.2004 Herrn Erhard BRENDEL, Liegnitzer Str. 14, 58515 Lüdenscheid, Opderbeckstr. 5  
 Zum 77. Geb. am 24.04.2004 Frau Ursula SEIFERT geb. Dittmann, Ehefrau v. Kurt S., 30453 Hannover, Quellengrund 7  
 Zum 77. Geb. am 02.05.2004 Frau Ruth KRAUS geb. Strietzel, Langestr. 24, 84155 Bodenkirchen, Fliederstr. 9  
 Zum 76. Geb. am 13.05.2004 Herrn Christian, Dr. KLEIBER, Uferstr. 2, 06126 Halle, Hamelner Str. 16  
 Zum 76. Geb. am 17.05.2004 Frau Elisabeth STABENAU, 26506 Norden, Richtpfad 2  
 Zum 75. Geb. am 27.04.2004 Frau Eva NIMSCHIK geb. Schade, Liegnitzer Str. 101, 25524 Itzehoe, Timm-Kröger-Str. 13  
 Zum 74. Geb. am 12.05.2004 Frau Else MÜLLER geb. Drescher, 06556 Voigtstedt, Straße des Aufbaus 2  
 Zum 74. Geb. am 13.05.2004 Herrn Horst HOFFMANN, Mönchstr. 18, 91088 Bubenreuth b/Erlangen, Binsenstr. 73  
 Zum 73. Geb. am 27.04.2004 Frau Irmtraud STRACKE geb. Wichert, Ring 2, 65824 Schwalbach/Taunus, Württembergstr. 39  
 Zum 73. Geb. am 10.05.2004 Frau Inge LÜTZ geb. Muskalla, Herbert-Welkisch-Str. 5, 57074 Siegen/Westf., Gläserstr. 30  
 Zum 73. Geb. am 17.05.2004 Frau Sigrid KRAUSE, Bahnhofstr. 12, Spedition Louis Erich Krause, 40547 Düsseldorf, Grevenbroicher Weg 70, Haus Lörick I/App. 804  
 Zum 73. Geb. am 17.05.2004 Frau Anneliese RAUSCHER geb. Riedel, Burgstr. 42, 09599 Freiberg/Sa, Fr. Kögler Ring 29  
 Zum 72. Geb. am 05.05.2004 Frau Marianne WIELAND geb. Schneider, Bahnhofsplatz 2, 01157 Dresden, Zschonergrundstr. 10  
 Zum 71. Geb. am 10.05.2004 Frau Dorothea HÖBLER geb. Klose, Promenade 1, 09456 Annaberg-Buchholz, Haldenstr. 8



Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 15.05.2004 Herr Eugen KASTNER und seine Frau Erna geb. Borngräber in 07447 Jena, Stadtgraben 8. Wir gratulieren und wünschen alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre.



### SCHÖNAU A. K.

Zum 95. Geb. am 10.05.2004 Herrn Edmund DIENST, Auenstr. 6, 52445 Titz, Jülicher Str. 58  
 Zum 83. Geb. am 25.04.2004 Frau Johanna BACHMANN geb. Lichnock, Goldberger Str. 22, 38855 Wernigerode, Bernd-Hiller-Str. 13

Zum 83. Geb. am 02.05.2004 Frau Ursula PÜLLMANN geb. Poguntke, Hirschberger Str. 2, 25524 Itzehoe, Fasenweg 13  
 Zum 83. Geb. am 14.05.2004 Frau Ursula LUCHS, Ehefr. v. Herbert L., Ring 51, 31655 Stadthagen, Jahnstr. 11  
 Zum 82. Geb. am 18.05.2004 Herrn Gottfried VOGT, Ansiedlung 12, 58093 Hagen/Westf., Alter Hohlweg 22  
 Zum 80. Geb. am 07.05.2004 Frau Erna BEER geb. Hanschke, Ww. v. Günther B., Hirschberger Str. 24, 61118 Bad Vilbel, Danziger Str. 61  
 Zum 79. Geb. am 27.04.2004 Frau Ruth SCHOON geb. Ihle, Ring 48, 63263 Neu-Isenburg, Spechtstr. 13  
 Zum 79. Geb. am 28.04.2004 Frau Johanna HEYLL geb. Teuber, Goldberger Str. 1, 52078 Aachen, St.-Annaberg-Str. 1  
 Zum 79. Geb. am 12.05.2004 Frau Hildegard LÖWE geb. Kurz, Ww. v. Eberhard L., Burgplatz 7, 63636 Brachtal, Hammerstr. 1  
 Zum 78. Geb. am 02.05.2004 Herrn Peter KITTELMANN, Ring 51, 48485 Neuenkirchen Krs. Steinfurt, Wibbelstr. 24  
 Zum 78. Geb. am 16.05.2004 Frau Maguy FRITSCH geb. Burel, Ww. v. Wolfgang F., Am Schützenweg 3, 68165 Mannheim, Keplerstr. 29  
 Zum 77. Geb. am 25.04.2004 Frau Jutta GRAEVE-WÖBLING, Ring 23, 21423 Winsen/Luhc, Königsberger Str. 14  
 Zum 77. Geb. am 27.04.2004 Herrn Herbert BZYL, Schloßstr. 9, 48151 Münster/Westf., Dondersring 11  
 Zum 76. Geb. am 05.05.2004 Herrn Heinz KASER, Ehem. v. Waltraud K., Burgplatz 9, 13053 Berlin, Falkenberger Chaussee 4 f  
 Zum 75. Geb. am 08.05.2004 Herrn Günter FRANZKE, Ring 59, 49377 Vechta, Am Seekenhof 8  
 Zum 74. Geb. am 08.05.2004 Frau Edeltraud WARKO geb. Döring, Goldberger Str. 14, 72250 Freudenstadt, Falkenstr. 4  
 Zum 73. Geb. am 30.04.2004 Frau Alice MORIELLI geb. Heinze, Goldberger Str. 9, 38440 Wolfsburg, Schlesierweg 38  
 Zum 73. Geb. am 19.05.2004 Frau Gerda DIESSNER geb. Lippka, Ring 39, 01816 Bad Gottleuba, Badstr. 20  
 Zum 71. Geb. am 14.05.2004 Frau Ute BECKERT, Goldbergerstr. 14, 57223 Kreuztal / Westf., Marburgerstr. 86

### ALT-SCHÖNAU

Zum 90. Geb. am 13.05.2004 Herrn Erich SCHUMANN, 98646 Hildburghausen/Thüringen, Friedrich-Fröbel-Str. 9  
 Zum 89. Geb. am 11.05.2004 Frau Helma SEIFERT geb. Schmidt, 35510 Butzbach-Griedel, Hauptstr. 55  
 Zum 86. Geb. am 18.05.2004 Frau Käthe HAUPTFLEISCH geb. Ischdonat, 21781 Cadenberge, Graf-Bremer-Str. 23  
 Zum 86. Geb. am 20.05.2004 Frau Irene PACHMANN geb. Jung, 21745 Hemmoor/Warstade, Swaffhamweg 18  
 Zum 83. Geb. am 06.05.2004 Frau Margot STINDL geb. Sommer, 31832 Springe, Carl-Diem-Str. 1  
 Zum 82. Geb. am 02.05.2004 Frau Hildegard MEIER, 28755 Bremen, Alma-Rogge-Str. 49  
 Zum 82. Geb. am 04.05.2004 Frau Frieda WEINHOLD geb. Baumert, 38126 Braunschweig, Hans-Porner-Str. 18  
 Zum 80. Geb. am 12.05.2004 Herrn Walter MENZ, 32584 Löhne, Im Niedernbrock 2

Zum 76. Geb. am 23.04.2004 Herrn Alfred KRAUSE, 21756 Osten, Jahnstr. 16

Zum 76. Geb. am 11.05.2004 Herrn Herbert KAMPER, 37431 Bad Lauterberg, Sportplatzstr. 8

Zum 76. Geb. am 19.05.2004 Frau Luzia KÖNIG geb. Hauptmann, 57258 Freudenberg, Aspenweg 19

Zum 75. Geb. am 16.05.2004 Herrn Herbert SOMMER, 37197 Hattorf, Pfarrwinkel 1

Zum 74. Geb. am 10.05.2004 Herrn Herbert GEISLER, 22765 Hamburg, Julius-Leber-Str. 19

Zum 74. Geb. am 16.05.2004 Frau Johanna PREISING geb. Kamper, 37431 Bad Lauterberg, Mittelweg 8

Zum 73. Geb. am 20.05.2004 Herrn Gerhard RÜFFER, Nr. 41, 48691 Vreden, Paul-Keller-Str. 10

Zum 70. Geb. am 21.04.2004 Herrn Egon MOHR, 21745 Hemmoor, Bei den Eichbäumen 42

Allen Teilnehmern an unserem Alt-Schönauer Ortstreffen am **24.04.2004** in Bielefeld-Heepen, wünschen wir eine gute Anreise.

*Helmut und Adeltraud Müller*

#### ADELSDORF

Zum 84. Geb. am 25.04.2004 Frau Erika GRÜTTNER geb. Englich, 59558 Lippestadt, Droste-Hülshoff-Str. 26

Zum 72. Geb. am 21.04.2004 Herrn Hans PETERSSEN-BORSTEL, Nr. 156, 46045 Oberhausen, Scheffelstr. 22

Zum 72. Geb. am 03.05.2004 Herrn Günter SCHOLZ, Enkel v. Kaufh. Rosemann, 32052 Herford, Leipzigerstr. 14

Zum 71. Geb. am 04.05.2004 Frau Dordel WAGNER geb. Geisler, Schuldiener, 01945 Ruhland, Str. des Aufbaus 4

Zum 65. Geb. am 26.04.2004 Frau Gertrud KREUTZER geb. Mainhardt, 95173 Schönwald, Buchbacher Str. 48

Zum 65. Geb. am 30.04.2004 Herrn Horst KAUL, 07806 Neustadt/Orla, Rathenastr. 12

Zum 60. Geb. am 22.04.2004 Herrn Herbert GOLDMANN, 02828 Görlitz, Antonstr. 30

#### ALTENLOHM

Zum 77. Geb. am 07.05.2004 Herrn Heinz BORMANN, 34613 Schwalmstadt-Treysa, Am roten Born 16

Zum 77. Geb. am 15.05.2004 Frau Irma DALLIBOR geb. Lehnert, 65929 Frankfurt / Main, Wartburgstr. 30

Zum 72. Geb. am 16.05.2004 Frau Gisela WEISHEIT geb. Kretschmar, 99869 Günthersleben, Wiesenweg 6 a

#### ALZENAUE

Zum 84. Geb. am 02.05.2004 Frau Hertha KELLER geb. Pohl, 38302 Wolfenbüttel, Am Heckenkamp 8

Zum 83. Geb. am 05.05.2004 Frau Elfriede WOLF geb. Pohl, 07154 Miltz, Fr.-Ludwig-Jahn-Str. 12

Zum 82. Geb. am 21.04.2004 Frau Herta JAHN geb. Baudemann, 01558 Großenhain, Dresdner Str. 2

Zum 79. Geb. am 03.05.2004 Herrn Gottfried SCHRÖTER, Töppendorf Schmiede, 50829 Köln, Stollerstr. 1/177, Alten- u. Seniorenheim

Zum 78. Geb. am 24.04.2004 Frau Liesbeth OMBECK geb. Überschar, 46117 Oberhausen, Emsstr. 32

Zum 77. Geb. am 16.05.2004 Frau Olga ROCHOW geb. Driemel, 18057 Rostock, Elisabethstr. 26

Zum 74. Geb. am 10.05.2004 Frau Renate LABAN, 10625 Berlin, Pestalozzistr. 22

Zum 74. Geb. am 13.05.2004 Frau Erna MÜLLER geb. Ueberschar, 01277 Dreseden, Beilstr. 11

Zum 73. Geb. am 16.05.2004 Herrn Rolf HEIDRICH, 09337 Hohenstein-Ernstthal, Ernst-Thälmann-Siedlung 11

#### BÄRSDORF-TRACH

Zum 91. Geb. am 20.05.2004 Herrn Otto GEISLER, 02827 Görlitz, Deutsch-Ossig-Ring 4

#### BAUDMANNSDORF

Zum 90. Geb. am 23.04.2004 Frau Elfriede NEUDECK, 24972 Gr. Quern 15

#### BIELAU

Zum 90. Geb. am 26.04.2004 Frau Else FIEBIG geb. Gütting, 58708 Menden, Hauptstr.13, Vincenz-Haus

Zum 79. Geb. am 11.05.2004 Herrn Walter STAUDE, Nr. 65, 88214 Ravensburg, Tettlinger Str. 223/2

Zum 78. Geb. am 15.05.2004 Frau Elly BREUER geb. Müller, Nr. 75, 07985 Elsterberg, Gabelsbacherstr. 6

Zum 77. Geb. am 07.05.2004 Frau Hildegard HAUCHE geb. Klein, Nr. 4, 06618 Naumburg/S., Am kalten Tal 14

Zum 76. Geb. am 07.05.2004 Herrn Hans THOL, Nr.111, 06429 Nienburg/Saale, Calbische Str. 81

Zum 73. Geb. am 14.05.2004 Frau Erika JENNRICH geb. Becker, Nr. 40, 94538 Fürstenstein b. Passau, Reutherfurth 5

Zum 72. Geb. am 05.05.2004 Frau Ursula DEGENHARDT geb. Müller, Nr. 75, 99610 Sömerda, Basedowstr. 39

*Das Fest der Diamantenen Hochzeit feierten am 18.03.2004 Herr Heinz GEISLER und seine Frau Liesbeth geb. Schiebler, Nr. 60 in 04617 Waltersdorf, Buchenring 35. Wir gratulieren nachträglich und wünschen alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre.*

#### BROCKENDORF

Zum 73. Geb. am 28.04.2004 Frau Gisela WETZIG geb. Heiland, 04736 Waldheim, Massanei Nr. 25

Zum 70. Geb. am 23.04.2004 Frau Ilse SCHADE, 07546 Gera, Schoßbachstr. 1

#### FALKENHAIN

Zum 87. Geb. am 24.04.2004 Frau Erna WÜSTENHAGEN geb. Peisker, 50181 Bedburg, Sebastianusstr. 8

Zum 83. Geb. am 11.05.2004 Frau Frieda MANN geb. Peisker, auch Schönfeld, 84307 Eggenfelden, Lerchenstr. 31

Zum 83. Geb. am 12.05.2004 Herrn Bruno MATTERN, 31174 Schellerten, Machtsumer Weg 18

Zum 75. Geb. am 28.04.2004 Herrn Curt HOFFMANN, 09114 Chemnitz, Louis-Otto-Str. 1

#### GEORGENTHAL

Zum 79. Geb. am 28.04.2004 Herrn Manfred KRETSCHMER, 14770 Brandenburg, Ruppinstr. 1

Zum 78. Geb. am 25.04.2004 Frau Johanna ASSHAUER geb. Thiele, 44581 Castrop-Rauxel, Am Beerenbruch 29

Zum 76. Geb. am 02.05.2004 Frau Elli HUHNE geb. Fabig, 16565 Lehnitz, Havelkorso 23

Zum 74. Geb. am 17.05.2004 Frau Erika TIETZ geb. Bittner, 54298 Orenhofen, Auf der Katz 6

Zum 73. Geb. am 03.05.2004 Herrn Helmut FABIG, 01844 Neustadt, Johann-Sebastian-Bach-Str. 10

Zum 72. Geb. am 09.05.2004 Herrn Martin ALT, 46119 Oberhausen, Herzogstr. 120

Zum 71. Geb. am 03.05.2004 Frau Hannelore SCHIRMEL, Ehefrau v. Werner Sch., 03238 Fürstenwalde, Semmelweisstr. 11

#### GIERSDORF

Zum 87. Geb. am 30.04.2004 Frau Lina BORRMANN geb. Böse, 57271 Hilchenbach, Sterzenbachstr. 59

#### GÖLLSCHAU

Zum 92. Geb. am 27.04.2004 Herrn Gerhardt KRÄHENBÜHL, 97833 Frammersbach, Waldstr. 1

Zum 88. Geb. am 13.05.2004 Herrn Heinrich KOBELT, 30916 Isernhagen, Am Ortsfelde 28, Haus Lindenhof

Zum 80. Geb. am 29.04.2004 Herrn Heinrich LOHMEYER, 53179 Bad Godesberg, Rodderberg 112

Zum 76. Geb. am 18.05.2004 Frau Herta MUNTSCHE geb. König, 95502 Himmelkron, Lanzendorf

Zum 73. Geb. am 15.05.2004 Frau Inge HOFFMANN geb. Diedler, 95502 Himmelkron, Schlesierstr. 13

Zum 72. Geb. am 09.05.2004 Frau Brigitte ETTRICH geb. Lange, 52531 Palenberg, Auf der Hauf 1

Zum 71. Geb. am 29.04.2004 Frau Waltraud POHL geb. Warmer, 95326 Kulmbach, Breslauerstr. 22

#### GRÖDITZBERG

Zum 84. Geb. am 23.04.2004 Frau Erna HOFFMANN geb. Scholz, 59597 Bad Westerkotten, Hedwigstr. 5

Zum 80. Geb. am 24.04.2004 Herrn Walter HINDEMITH, 37073 Göttingen, Leinenstr. 7

Zum 77. Geb. am 09.05.2004 Frau Irmgard KUNZE geb. Meier, 31008 Elze, Schäfertrift 10

Zum 76. Geb. am 22.04.2004 Herrn Herbert HOFFMANN, 58095 Hagen, Kampstr. 4

Zum 76. Geb. am 06.05.2004 Frau Johanna SIEMER geb. Heilmann, 49406 Barnstorf, Brinkstr. 30

Zum 75. Geb. am 18.05.2004 Herrn Günter GRÜNIG, 59067 Hamm, Stresemannstr. 21

Zum 73. Geb. am 08.05.2004 Frau Marlis BUNZEL, 03042 Cottbus, Otto-Grotewohl-Str. 62

Zum 73. Geb. am 20.05.2004 Herrn Karl-Heinz STENNER, 59597 Erwitte, Birkenweg 7

Zum 72. Geb. am 06.05.2004 Frau Hilde ZEIDLER geb. Vortisch, 31275 Lehrte, Zum Großen Freien 74

#### HARPERSDORF

Zum 92. Geb. am 19.05.2004 Frau Meta MERKEL, 35745 Herborn, Walksmühlweg 9, Seniorenheim

Zum 90. Geb. am 03.05.2004 Herrn Herbert NICKEL, 57339 Erndtebrück, Pulverwaldstr. 33

Zum 82. Geb. am 15.05.2004 Frau Dora ANSORGE geb. Neumann, 30982 Pattensen, Im Mühlenfelde 36

Zum 81. Geb. am 09.05.2004 Frau Hanna WECKER, 33659 Bielefeld, Oberkampweg 102

Zum 80. Geb. am 22.04.2004 Frau Irmgard FÜCKER geb. Ludewig, 63526 Erlensee, Raulzhäuser Str. 22

Zum 80. Geb. am 30.04.2004 Frau Erna JANOWSKI geb. Göhlich, 51643 Gummersbach-Hanfgarten, Hasselweg 12

Zum 80. Geb. am 10.05.2004 Frau Hilda MOHRING geb. Überschar, 51702 Bergneustadt, Lilienstr. 9

Zum 79. Geb. am 24.04.2004 Frau Johanna SCRIVANE geb. Hiller, 31180 Giesen, Landwehrweg 9

Zum 79. Geb. am 28.04.2004 Herrn Helmut KLAHN, Ehem. v. Hannchen geb. Scholz, 90530 Röthenbach, Fuchsstr. 11

Zum 78. Geb. am 03.05.2004 Frau Ursula MEYER, 57339 Erndtebrück, Herrenseifen

Zum 75. Geb. am 17.05.2004 Herrn Wolfgang Dr. KNÖRRICH, 51545 Waldbröl, Birkenweg 3

Zum 73. Geb. am 18.05.2004 Frau Marianne SONDERHOFF geb. Otto, 64572 Büttelborn, Rheinstr. 41

Zum 72. Geb. am 24.04.2004 Frau Anni ENGLER geb. Lachmann, 15711 Zeesen, Friedensstr. 65

Zum 71. Geb. am 05.05.2004 Herr Siegfried STOLL, 49413 Dinklage, Münsterstr. 6

#### HERMSDORF A. K.

Zum 90. Geb. am 17.05.2004 Frau Willi KLEINERT geb. Menzel, 96328 Küps-Johannisthal, Nr. 107, Krs. Kronach

Zum 79. Geb. am 06.05.2004 Herr Fritz THIEMT, 27721 Ritterhude, Am Brahmhof 12

Zum 78. Geb. am 15.05.2004 Frau Käte TUMM geb. Vogel, 41462 Neuss, Teutonenstr. 2

Zum 72. Geb. am 18.05.2004 Frau Dora GLATTHOR geb. Rudolf, auch Hermsdorf, 33607 Bielefeld, Elsternstr. 38

#### HOCKENAU

Zum 79. Geb. am 13.05.2004 Frau Irene KAYSER geb. Scholz, 14641 Wachow/Nauen, Brandenburgerstr. 9

Zum 78. Geb. am 30.04.2004 Frau Elfriede ECKHARD, 02708 Löbau, Lindenstr. 28

#### HOHENLIEBENTHAL

Zum 94. Geb. am 27.04.2004 Frau Frieda HALLMANN geb. Schneider, 31362 Husum, Kirchweg 4

Zum 88. Geb. am 18.05.2004 Frau Helene FÖRSTER geb. Frömberg, 50169 Brügggen-Kerpen, Kirchweg 4, Herbert Wehnerhaus

Zum 86. Geb. am 08.05.2004 Frau Else WASCHIPKI, 47495 Rheinberg, Johannes-Laers-Str. 46

Zum 83. Geb. am 03.05.2004 Frau Elfriede KONZA geb. Höfig, 38302 Wolfenbüttel, Görlicher Str. 3

Zum 83. Geb. am 06.05.2004 Frau Gertrud KRIEBEL geb. Rudolpf, 49525 Lengerich/Westf., Umlandstr. 3

Zum 77. Geb. am 10.05.2004 Frau Christa LANGE geb. Lochmann, 16831 Rheinsberg, Straße der Jugend 53 B.C.

Zum 76. Geb. am 17.05.2004 Frau Margarete FEIST geb. Wildner, 04177 Leipzig, Merseburger Str. 41

Zum 74. Geb. am 02.05.2004 Frau Friedel WALDKÖTTER geb. Baumann, 48565 Steinfurt, Heuerlandstr. 5

Zum 72. Geb. am 25.04.2004 Herr Eberhard PREUß, 56598 Rheinbrohl, Hauptstr. 88

*Am 26.04.2004 feiern Herr Bruno SEIFERT und seine Frau Else das Fest der Goldenen Hochzeit in 37444 Andreasberg, An der Rolle 8. Wir gratulieren und wünschen alles Gute, Gesundheit und noch viele gemeinsame Jahre.*

#### JOHNSDORF

Zum 73. Geb. am 20.05.2004 Frau Christa WILDE geb. Grallert, 49479 Ibbenbüren-Lagenbeck, Hänseweg 7

Zum 71. Geb. am 10.05.2004 Herr Rudolf HALLMANN, 32051 Herford, Stieglitzweg 26

Zum 70. Geb. am 20.05.2004 Herr Manfred KÜGLER, 09544 Neuhausen/Erzgeb., Olbenhauer Str. 12

#### KAISERSWALDAU

Zum 82. Geb. am 05.05.2004 Herr Richard SPERLING, 44269 Dortmund, Albinger Str. 23

Zum 75. Geb. am 02.05.2004 Frau Käthe PÖTSCHKE geb. Walter, 02625 Bautzen, Jan-Skala-Str. 34

Zum 74. Geb. am 05.05.2004 Frau Waltraud ZECKA-HAEVEDLER geb. Zedler, 65760 Eschborn, Unterort Str. 68

Zum 70. Geb. am 29.04.2004 Herr Heinz SELIGER, 57319 Bad Berleburg, Im Gunzetal 18

#### KAUFFUNG

Zum 92. Geb. am 09.05.2004 Frau Helene TRAEGER, Dreihäuser 17, 58840 Plettenberg, Karl-Str. 20, St. Josef Altenheim

Zum 90. Geb. am 28.04.2004 Frau Margareta RAUPACH, Gemeindefeldung 2, Ehefr. v. Fritz R., 50737 Köln, Bernhard-Falk-Str. 12, bei Bruni Daun

Zum 90. Geb. am 08.05.2004 Herr Alfred SCHMIDT, Viehring 12, 36199 Rotenburg a.d.F., Egerländer Str. 16

Zum 89. Geb. am 25.04.2004 Frau Hildegard FRIEBEL geb. Jäschock, Gemeindefeldung, 54634 Bitburg, Bademer Str. 4

Zum 87. Geb. am 22.04.2004 Herr Heinrich KUHNT, Hauptstr. 46, 30165 Hannover, Moor-kamp 11

Zum 86. Geb. am 09.05.2004 Frau Klara GEISLER, 71, Schafbergbaude, 90459 Nürnberg, Gaußstr. 11

Zum 85. Geb. am 06.05.2004 Herr Herbert KLUGE, Hauptstr. 33, Ehem. v. Helene geb. Mielchen, 72175 Dornhan, Birkenfeldstr. 1

Zum 85. Geb. am 11.05.2004 Frau Alma MARKS geb. Frischauf, Randsiedlung 4, Ehefr. v. Fritz M., 42799 Leichlingen, An der Ziegelei 7

Zum 85. Geb. am 19.05.2004 Herr Kurt BORISCH, Hauptstr. 127, Ehem. v. Elfriede geb. Renner, 31275 Lehrte, Gneisenaustr. 30

Zum 84. Geb. am 21.04.2004 Frau Ingeborg MAYER geb. Tänzer, Hauptstr. 208, 68305 Mannheim, Am grünen Hag 16

Zum 84. Geb. am 07.05.2004 Frau Erika LANGE geb. Adler, Hauptstr. 84, 22529 Hamburg, Grandweg 54 A

Zum 84. Geb. am 08.05.2004 Herr Egon HANIKA, Hauptstr. 72, Ehemann v. Lieselotte H. geb. Finger, 64521 Groß-Gerau Dormheim, Bahnhofsweg 22

Zum 84. Geb. am 09.05.2004 Herr Fritz ROSENBERGER, Poststr. 5, 58093 Hagen, Vormberg 11

Zum 84. Geb. am 12.05.2004 Frau Elfriede KEMP geb. Schelenz, Hauptstr. 10, 50321 Brühl, Talstr. 18

Zum 83. Geb. am 21.04.2004 Frau Helene GITTEL geb. Knoblich, Hauptstr. 109, 33605 Bielefeld, Am Alten Dreisch 21 A

Zum 83. Geb. am 20.05.2004 Frau Lieselotte HOFFMANN geb. Krain, Schulzengasse Nr. 6, 02708 Löbau, Neusalzaer Str. 18

Zum 82. Geb. am 27.04.2004 Frau Ursula KIRSCHKE geb. Schmidt, Hauptstr. 28, 44225 Dortmund, Bromberger Str. 16

Zum 81. Geb. am 28.04.2004 Frau Gertrud MAIWALD geb. Müller, Randsiedlung 3, 51545 Waldbröl, Bahnhofstr. 19

Zum 81. Geb. am 17.05.2004 Herr Gerhard BINNER, Hauptstr. 190, 59322 Ennigerloh, Warendorfer Str. 36

Zum 81. Geb. am 20.05.2004 Frau Gerda LOHRBERG geb. Fischer, Hauptstr. 200, 37083 Göttingen, Riemannstr. 1

Zum 80. Geb. am 22.04.2004 Frau Elfriede HOFFMANN, Kirchweg 4, 01558 Großenhain, Robert-Koch-Str. 10

Zum 80. Geb. am 04.05.2004 Frau Maria KNOBEL geb. Malkusch, Tschirnhaus 2, 50169 Horrem-Neu-Bottenbroich, Ginsterweg 12

Zum 80. Geb. am 16.05.2004 Frau Erna MENZEL geb. Hoffmann, Tschirnhaus 1 a, 29479 Jameln, Platenlaase 8

Zum 80. Geb. am 18.05.2004 Herr Dietrich NEITZEL, Hauptstr. 59, Ehem. v. Hildegard geb. Langer, 37520 Osterode, Baumhostr. 132

Zum 79. Geb. am 21.04.2004 Frau Gerda GRIEGER geb. Söllner, Hauptstr. 212, 31171 Nordstemmen, Oder-Neisse-Weg 23

Zum 79. Geb. am 22.04.2004 Herr Franz PERL, Hauptstr. 97, Ehem. v. Hildegard geb. Schubert, 94304 Passau, Holländerstr. 16

Zum 79. Geb. am 05.05.2004 Frau Barbara WITTEK geb. Roskos, Dreihäuser 3, 58093 Hagen, Heidnocken 30

Zum 79. Geb. am 10.05.2004 Frau Lotte SEIBT geb. Keil, Hauptstr. 100, 31135 Hildesheim, Einumer Str. 18

Zum 78. Geb. am 27.04.2004 Herr Herbert EXNER, Dreihäuser 6, 17217 Penzlin, Neuestr. 9

Zum 78. Geb. am 12.05.2004 Herr Fritz FREUND, Hauptstr. 139, 95632 Wunsiedel, Theodor-Heuß-Str. 26

Zum 78. Geb. am 16.05.2004 Frau Lydia SCHIRNER geb. Goldner, Hauptstr. 181, Ehefrau v. Walter Sch., 48145 Münster, Kapitalstr. 55

Zum 78. Geb. am 17.05.2004 Herr Walter STAHL, Ehem. v. Elisabeth geb. Blase, Poststr. 4, 57299 Burbach, Heimhofstr. 6

Zum 77. Geb. am 30.04.2004 Herr Kurt HÄRTEL, An den Brücken 15, 57250 Netphen, Oranienstr. 6

Zum 77. Geb. am 01.05.2004 Herr Harry ZIMMERMANN, Hauptstr. 104, Ehem. v. Else geb. Friebe, 53474 Bad Neuenahr, Wolfgang-Müller-Str. 5

Zum 77. Geb. am 02.05.2004 Frau Hildegard WUTTKE geb. Binner, Hauptstr. 190, 33607 Bielefeld, Auf dem langen Kampe 79

Zum 76. Geb. am 03.05.2004 Frau Doris HELLMICH geb. Böhm, Dreihäuser 9, 49492 Westerkappeln, Am Stollenkamp 22

Zum 76. Geb. am 04.05.2004 Frau Erika WEISE geb. Kühn, Hauptstr. 7, 59425 Unna, Tulpenstr. 21

Zum 76. Geb. am 05.05.2004 Herr Hans MEURER, Hauptstr. 186, Ehem. v. Brigitte geb. Brendel, 41063 Mönchen-Gladbach, Paul-Vater-Str. 39

Zum 76. Geb. am 14.05.2004 Herr Manfred SELLESNICK, Gemeindefeldung 6, 55126 Mainz, Sertoriusring 9

Zum 75. Geb. am 21.03.2004 nachtr. Frau Edeltraud FLAMME geb. Jung, Hauptstr. 134, 31547 Rehburg-Loxum, Hermannstr. 22

Zum 75. Geb. am 21.04.2004 Frau Waltraud BOHN geb. Schäfer, Hauptstr. 213 a, 57234 Wilsdorf, Am Pennecke 15

Zum 75. Geb. am 09.05.2004 Frau Ruth HIERONYMUS geb. Friebe, Hauptstr. 104, 95447 Bayreuth, Birkenstr. 32

Zum 74. Geb. am 27.04.2004 Herr Günter PROFT, Gemeindefeldung 6, 02625 Bautzen, H.-Eisler-Str. 6

Zum 74. Geb. am 04.05.2004 Herr Herbert RÖDER, Hauptstr. 45, 30453 Ahlem, Rosenbuschweg 11

Zum 74. Geb. am 05.05.2004 Herr Karl FROMMHOLD, Hauptstr. 111, 22844 Norderstedt, Fadens Tannen 5 D

Zum 74. Geb. am 06.05.2004 Frau Waltraud FRICKE geb. Adam, An den Brücken 12, 06536 Berga-Roßla, Nordhäuser Str. 43

Zum 74. Geb. am 07.05.2004 Frau Gerda KALINSKY geb. Deunert, Hauptstr. 44, 78224 Singen/Hohentwiel, Schauinslandstr. 33

Zum 74. Geb. am 12.05.2004 Herr Heinz MENZEL, Hauptstr. 88, 42699 Solingen, Merse-scheider Busch 21

Zum 74. Geb. am 15.05.2004 Herr Joachim HANKE, Hauptstr. 135, 95497 Goldkronach, Sickenreutherstr. 17

Zum 74. Geb. am 16.05.2004 Frau Erika LINDNER geb. Kühne, Hauptstr. 155, Ehefrau v. Günter L., 02991 Lauta, Straße der Freundschaft 50

Zum 74. Geb. am 19.05.2004 Frau Erika WIRTH geb. Adolph, Hauptstr. 7, 57258 Freudenberg-Bühl, Im Bühlerfeld 16

Zum 74. Geb. am 20.05.2004 Frau Anneliese OPITZ geb. Hübner, Hauptstr. 214, Ehefrau v. Ernst O., 31171 Nordstemmen-Burgstemmen, Oder-Neisse-Weg 25

Zum 73. Geb. am 24.04.2004 Herr Kurt HOFFMANN, Hauptstr. 93, Ehem. v. Ilse geb. Deunert, 78234 Engen, Umlandstr. 10

Zum 73. Geb. am 24.04.2004 Frau Luzia KLEINERT geb. Kasberger, Ehefr. v. Gerhard K., Tschirnhaus 1 a, 94051 Hauzenberg, Im Tal 2

Zum 73. Geb. am 28.04.2004 Herr Johann STOCKBAUER, Ehem. v. Helene geb. Eckert, Tschirnhaus 1 a, 94051 Hauzenberg, Perling 23

Zum 73. Geb. am 02.05.2004 Herr Erwin STANISLAUS, Hauptstr. 7, 01139 Dresden, Seewiesenweg 11

Zum 73. Geb. am 20.05.2004 Herr Heinrich DOMS, 37589 Kalefeld OT Duderode, An der Sägemühle 3

Zum 72. Geb. am 21.04.2004 Frau Marianne LANFER geb. Stief, Hauptstr. 115, 59557 Lippstadt, Borsigstr. 6

Zum 72. Geb. am 23.04.2004 Frau Charlotte HARTMANN geb. Pätzold, Hauptstr. 124, 31632 Husing, Unter den Eichen 1

Zum 72. Geb. am 02.05.2004 Frau Elisabeth REIMANN geb. Kringner, Tschirnhaus 1 b, Ehefr. v. Willy R., 94051 Hauzenberg, Ziegelweg 9

Zum 72. Geb. am 08.05.2004 Frau Ruth MORARECH geb. Müller, Hauptstr. 20, Can Kingston K 7 K 7J 7 Canada, 350 Wellington Suits 609

Zum 72. Geb. am 14.05.2004 Frau Käthe HOFFMANN geb. Täubner, Hauptstr. 15, 34576 Homburg Ot. Hülsa, Roppershäuserweg 1

Zum 71. Geb. am 07.05.2004 Frau Christel GARZTECKI geb. Zinnecker, Hauptstr. 73, 50679 Köln, Hasental 6

Zum 70. Geb. am 21.04.2004 Herrn Heinz EMRICH, Ehem. v. Ute geb. Friebe, Hauptstr. 104, 67657 Kaiserslautern, Benzingstr. 37

Zum 70. Geb. am 25.04.2004 Frau Renate UNGER geb. Martin, Stimpel 3, 31303 Burgdorf, Friedericke-Str. 55 a

Zum 70. Geb. am 27.04.2004 Herrn Hans HALLER, Ehem. v. Christel geb. Israel, Hauptstr. 185, 90513 Zirndorf, Breslauerstr. 31

Zum 70. Geb. am 28.04.2004 Frau Erika WITTEW, Ehefr. v. Joachim W., Hauptstr. 164 a, 30823 Garbsen, Schulstr. 2 b

Zum 70. Geb. am 08.05.2004 Herrn Günter ZANETTI, Dreihäuser 11, 72488 Sigmaringen, Bittelschießerstr. 77

Zum 70. Geb. am 12.05.2004 Frau Edith SCHNEIDER, Ehefr. v. Willi Schn., Tschirnhaus 2, 02829 Markersdorf, Am Schöps 170

Zum 70. Geb. am 13.05.2004 Herrn Manfred HOFFMANN, Hauptstr. 44, 94051 Hauzenberg, Thiessenhäuser

Zum 65. Geb. am 21.04.2004 Herrn Klaus RINGEL, Ehem. v. Inge geb. Klein, Viehring 6, 31582 Nienburg, Am Schlehdorn 9

Zum 65. Geb. am 23.04.2004 Herrn Georg BARON, Hauptstr. 79, 31079 Sibbesse, Berlinerstr. 203

Zum 65. Geb. am 01.05.2004 Frau Ursula OBERWEMMER geb. Thiel, Hauptstr. 239, 32120 Hiddenhausen, Frh. v. Steinstr. 9

Zum 65. Geb. am 10.05.2004 Frau Erika HAMPE geb. Frommhold, Hauptstr. 193, 30161 Hannover, Eichstr. 40

Zum 65. Geb. am 16.05.2004 Frau Christa RZCINSKI, Hauptstr. 42, 65582 Aul/Lahn, Affelstr. 4

Zum 65. Geb. am 17.05.2004 Frau Bärbel WIETRZYKOWSKI geb. Schymik, am Kirchsteig 6, 58089 Hagen, Frh. v. Steinstr. 30

Zum 65. Geb. am 20.05.2004 Herrn Hans RÖHRIG, Ehem. v. Johanna geb. Neumann, Schulzengasse 5, 57250 Netphen, Kronprinzenstr. 111

Zum 60. Geb. am 16.05.2004 Frau Roswitha ZEISIG, Hauptstr. 182, 90522 Oberasbach, Stettinerstr. 8

#### KLEINHELMSDORF

Zum 91. Geb. am 25.04.2004 Frau Cäcilie TSCHENTSCHER geb. Knoblich, 21745 Hemmoor, Neuer Weg 7

Zum 88. Geb. am 22.04.2004 Frau Anna WITTEW geb. Scheit, 21745 Hemmoor, Swaffhamweg 22

Zum 85. Geb. am 12.05.2004 Frau Elisabeth GRIEGER geb. Knoblich (Schwarzer), 48485 Neuenkirchen, Bahnhofstr. 9a

Zum 82. Geb. am 10.05.2004 Frau Maria NEBEL geb. Flade, 34537 Bad Wildungen, Brunnenfeldstr. 18

Zum 81. Geb. am 07.05.2004 Frau Dorothea HÜSSLER geb. Dienst, 48612 Horstmar, Stettinger Weg 6

Zum 75. Geb. am 22.04.2004 Frau Maria ROTHER geb. Quander, 42107 Wuppertal, Stuttgartstr. 54

Zum 75. Geb. am 26.04.2004 Frau Waltraud HEGGER geb. Neugebauer, 01796 Pirna, Varkausring 77

Zum 75. Geb. am 13.05.2004 Frau Ursula PUDELKO geb. Grun, 33699 Bielefeld, Tellerstr. 6

Zum 75. Geb. am 08.05.2004 Herrn Oskar KLASS, Ehem. v. Elisabeth geb. Blümel, 33604 Bielefeld, Wilbrandstr. 79

Zum 73. Geb. am 22.04.2004 Frau Johanna HOFFMANN geb. Grun, 37589 Sebeben, Ringstr. 7

Zum 73. Geb. am 02.05.2004 Herrn Heinrich PIRSKALLA, 37412 Hörden, Messweg 6

Zum 73. Geb. am 18.05.2004 Frau Nortburga HAUKE geb. Friebe, CAN Edmonton/Alberta, 9937-82 Str.

Zum 72. Geb. am 18.05.2004 Frau Dora GLATTHOR geb. Rudolf, auch Hermsdorf, 33607 Bielefeld, Elsternstr. 38

Zum 71. Geb. am 15.05.2004 Frau Margareta FLADE geb. -, Nr. 97, 01477 Arnsdorf, Fr-Wolf-Str. 5

Zum 70. Geb. am 09.05.2004 Frau Anna QUANDER, Ehefr. v. Norbert Q., 48163 Münster, Am Wäldchen 7

Zum 70. Geb. am 05.05.2004 Herrn Siegfried LIEBELT, 42327 Wuppertal, Gartenlaie 5

Zum 70. Geb. am 12.05.2004 Herrn Herbert NEUGEBAUER, 01833 Stolpen-Lauterbach, Postgasse 10

Zum 70. Geb. am 13.05.2004 Herrn Bernhard GLATTHOR, 31195 Lamspringe, Feldstr. 19

Zum 65. Geb. am 26.04.2004 Frau Brigitte DIENST, Ehefr. v. Franz D., 04207 Leipzig, Lillenthalstr. 51/0401

#### KONRADSDORF

Zum 87. Geb. am 28.04.2004 Herrn Ernst HAUPTMANN, 01219 Dresden, Clausen-Dahl-Str. 40

Zum 75. Geb. am 09.05.2004 Frau Anneliese KOTZUR geb. Riedel, 01662 Meißen, An der alten Ziegelei 6

#### KONRADSWALDAU

Zum 84. Geb. am 23.04.2004 Frau Erna GROSSMANN geb. Beer, 02708 Löbau, Oelsa 55

Zum 83. Geb. am 22.04.2004 Frau Hildegard HEINRICH, 48653 Coesfeld, Rosenwinkel 15

Zum 83. Geb. am 09.05.2004 Frau Margarete ROSEMANN geb. Börner, 01833 Dürrröhrsdorf, Am Quellenberg 275 c

Zum 82. Geb. am 09.05.2004 Frau Ursula WEYERTS geb. Hahm, 26847 Detern-Velde, Drosselstr. 14

Zum 81. Geb. am 11.05.2004 Frau Alma MÄRKER geb. Käse, 96052 Bamberg, Hegelstr. 79

Zum 75. Geb. am 22.04.2004 Frau Erna REITH geb. Beer, 89873 Ulm, Neithaardstr. 25

Zum 73. Geb. am 19.05.2004 Herrn Siegfried LORENZ, 02747 Herrnhut/OT Ruppertsdorf, Bahnberg 3

Zu unserem Ortstreffen am 18. April wünschen wir allen Teilnehmern eine gute Anfahrt und freuen uns auf das baldige Wiedersehen.

*Herbert Binner und Günter Langer*

#### KREIBAU

Zum 82. Geb. am 27.04.2004 Frau Magdale-na MILZ geb. Grosseck, 51145 Köln-Urbach, Unter den Erlen 3

#### LEISERSDORF

Zum 88. Geb. am 27.04.2004 Frau Luise GOLKE geb. Lahrmann, 49152 Bad Essen OT Wimmer, Goldene Hornstr. 4

Zum 84. Geb. am 23.04.2004 Herrn Kurt HORNIG, auch Steindorf bei W. Schwarz, 97526 Sennfeld, Dachgrube 19

Zum 79. Geb. am 16.05.2004 Frau Irmgard SCHMIDT, 28359 Bremen, Im Achterkamp 18

Zum 77. Geb. am 02.05.2004 Frau Ilse SCHOOF geb. Jäsch, 27333 Schweringen

Zum 77. Geb. am 04.05.2004 Herrn Hans KRUTSCHKE, 33689 Bielefeld, Vennhofallee 57

Zum 75. Geb. am 11.05.2004 Herrn Heinz HAUDE, 49456 Bakum-Vestrup, Kurfürstendamm 10

Zum 74. Geb. am 16.05.2004 Frau Erika HÄRTEL, 90408 Nürnberg, Friedrichstr. 36

Zum 72. Geb. am 19.05.2004 Herrn Werner JEDIES, Ehem. v. Gertrud J., 26127 Oldenburg, Am Alexanderhaus 72

#### LOBENDAU

Zum 97. Geb. am 10.05.2004 Frau Angelika VETTER, 12205 Berlin, Kommandantenstr. 9/12

Zum 95. Geb. am 26.04.2004 Frau Frieda KAUSCH geb. Lange, 02625 Bautzen, Joh.-R.-Becher-Str. 10

Zum 90. Geb. am 04.05.2004 Frau Käthe ZEISKE; 58769 Nachrodt-Einsal, Bachstr. 17

Zum 88. Geb. am 19.05.2004 Frau Irmgard SCHICHT geb. Nowak, 58135 Hagen, Auf dem Gellenkamp 5

Zum 85. Geb. am 14.05.2004 Frau Erna MALESSA geb. Plagwitz, 58769 Nachrodt-Wiblingwerde, Bachstr. 14

Zum 76. Geb. am 06.05.2004 Herrn Erwin LINKE, 36110 Schlitz/Hessen, Pfarrgasse 6

#### LUDWIGSDORF

Zum 74. Geb. am 23.04.2004 Frau Hildegard BISCHOF geb. Raupach, 04509 Zschernitz, Dorfstr. 115

Zum 71. Geb. am 11.05.2004 Frau Helga TINZMANN geb. Härtel, 37124 Rosdorf, Spiekenweg 24

Zum 70. Geb. am 11.05.2004 Frau Toni KELLER, Wit. v. Gottfried K., 68782 Brühl, Spraulache 30

#### MÄRZDORF

Zum 91. Geb. am 07.05.2004 Frau Hedwig PREUSS geb. Fieber, 91522 Ansbach, Breslauer Str. 1

Zum 82. Geb. am 09.05.2004 Herrn Kurt KIRSCH, 30419 Hannover, Haltenhoffstr. 156

Zum 79. Geb. am 04.05.2004 Frau Hilde HEINZE geb. Raupach, 09648 Altmitwaida, Hauptstr. 22

Zum 79. Geb. am 04.05.2004 Frau Erna STEINKE, 95666 Mitterteich, Josef-Siller-Str. 36

Zum 78. Geb. am 07.05.2004 Herrn Gerhard STURM, Ehem. v. Waltraud geb. Reich, 58135 Hagen-Haspe, Feenweg 3

Zum 78. Geb. am 08.05.2004 Frau Katharina HOFFMANN, 30451 Hannover, Fortunastr. 23 B

Zum 76. Geb. am 25.04.2004 Frau Christa SIMON geb. Zobel, 51061 Köln, Schleifenbaumstr. 22

Zum 75. Geb. am 16.05.2004 Herrn Ernst DÖRING, 58553 Halver, Anschlag 21

Zum 72. Geb. am 03.05.2004 Frau Christa ARNDT geb. Starke, 49086 Osnabrück, Rotherstr. 20

Zum 72. Geb. am 05.05.2004 Frau Charlotte FRITSCH, 09116 Chemnitz, Steinwiese 7

#### MICHELSDORFER VORWERKE

Zum 71. Geb. am 30.04.2004 Herrn Karl Dr. GROKE, A 8063 Eggersdorf, Tragbergstr. 47

#### NEUDORF A. GRÖDITZBERG

Zum 78. Geb. am 22.04.2004 Herrn Heinz WESTHUS, 59755 Arnsberg, Königsberger Str. 44

Zum 78. Geb. am 30.04.2004 Herrn Georg SAUER, 59505 Bad Sassendorf, Neuer Weg 44

Zum 74. Geb. am 28.04.2004 Herrn Helmut KLEMT, 52531 Übach-Palenberg, Saarstr. 26

Zum 72. Geb. am 29.04.2004 Herrn Günter BRANDES, 59846 Sundern, Zum Alten Sundern 36

Zum 72. Geb. am 11.05.2004 Frau Dorothea IRMER geb. Reuter, 27305 Bruchhausen-Vilsen, Am Marktplatz 4



Zum 72. Geb. am 06.05.2004 Frau Hilde ZEIDLER geb. Vortisch, 31275 Lehrte, Zum Großen Freien 74

Zum 65. Geb. am 02.05.2004 Herrn Dieter ANDERSON, 48565 Steinfurt, Im Wiesengrund 55

Liebe Heimatfreunde!

Für die zahlreichen Gratulationen und Glückwünsche zu meinem 81ten Geburtstags bedanke ich mich auf diesem Wege bei allen, die mir geschrieben oder angerufen haben, ganz herzlich.

Euer *Siegfried Heyland*

#### NEUDORF A. RENNWEG

Zum 81. Geb. am 26.04.2004 Frau Elfriede KÜHTZ geb. Reinfeld, 88085 Langenargen, Oberdorfer Str. 7

#### NEUKIRCH A. K.

Zum 81. Geb. am 14.05.2004 Frau Hertha SCHOLZ, 82211 Herrsching, Reineckestr. 18 I

Zum 80. Geb. am 09.05.2004 Frau Waltraud RENNEN geb. Horstkotte, Ww. v. Erich R., 33607 Bielefeld, Am Stückenkamp 6 a

Zum 79. Geb. am 19.05.2004 Frau Dorothea LAMPRECHT geb. Wolf, 39261 Zerbst-Bornum, Lange Str. 40

Zum 77. Geb. am 01.05.2004 Frau Elisabeth SCHEIBEL geb. Glufke, Siedlung 58, 85551 Kirchheim, Rosenstr. 19

Zum 74. Geb. am 05.05.2004 Frau Hildegard KERKHOFF, 33607 Bielefeld, Bleichstr. 159

Zum 74. Geb. am 16.05.2004 Herrn Kurt SPIGGELKÖTTER, Ehem. v. Margret Sp. geb. Schneider, 33607 Bielefeld, Schlangenstr. 39

Zum 73. Geb. am 04.05.2004 Frau Erika TIETZE geb. Großmann, 09116 Chemnitz, Kochstr. 20

Zum 73. Geb. am 07.05.2004 Herrn Karl-Heinz SCHREIBER, Ehem. v. Ruth Sch. geb. Beier, 55291 Saulheim, Jahnstr. 53

Zum 73. Geb. am 16.05.2004 Frau Elfriede OZOLINS geb. Liehner, Nr. 130, 33719 Bielefeld, Hillegosser Str. 128

#### PILGRAMSDORF

Zum 78. Geb. am 08.05.2004 Herrn Lothar BLASCHE, 74321 Bietigheim-Bissingen, Felsenkellerweg 4

Zum 75. Geb. am 27.04.2004 Frau Charlotte HÜNECKE geb. Frömberg, 28857 Gessel-Syke, Feldstr. 33

Zum 71. Geb. am 03.05.2004 Herrn Manfred RIECK, 49401 Damme, Pfannkampe 18, Rüschenndorf

#### PRAUSNITZ

Zum 75. Geb. am 13.05.2004 Frau Margot TSCHERSICH geb. jTüllner, 46242 Bottrop, Hans-Böcklerstr. 231

Zum 73. Geb. am 01.03.2004 nachtr. Herrn Manfred SCHIER, 39576 Stendal, Cordatusplatz 2

#### PROBSTHAIN

Zum 95. Geb. am 03.05.2004 Herrn Willi HIELSCHER, 36205 Berneburg, Gründchen 4

Zum 86. Geb. am 19.05.2004 Frau Margarete OHLENHOLZ geb. Latzke, 34289 Zierenberg II, Fünffensterstr. 17

Zum 82. Geb. am 30.04.2004 Herrn Herbert PORRMANN, 49525 Lengerich, Krähenweg 13

Zum 79. Geb. am 05.05.2004 Frau Dora BÖTTCHER geb. Hanke, 37197 Hattorf, Klusanger 12

Zum 79. Geb. am 11.05.2004 Herrn Gerhard SENFT, 49535 Lengerich, Kalmannstr. 1

Zum 79. Geb. am 15.05.2004 Frau Erika LAUTERBACH geb. Bachmann, 57223 Kreuztal, Friedrich-Ebert-Str. 12

Zum 77. Geb. am 25.04.2004 Frau Charlotte STAHNKE geb. Schiebler, 49525 Lengerich, Schillerstr. 24

Zum 77. Geb. am 05.05.2004 Frau Irmgard WIETHAUP geb. Kobsch, 49525 Lengerich, Lisztstr. 13

Zum 76. Geb. am 02.05.2004 Herrn Erwin BORRMANN, 21782 Büllkau, Aue 29 a

Zum 74. Geb. am 20.05.2004 Frau Dora WEIGERT geb. Schwarz, 92421 Schwandorf, Baumannstr. 12 a

Zum 73. Geb. am 23.04.2004 Frau Marianne SEIFERT geb. Sedlmaier, 29313 Hambühren, Breslauerstr. 5

Zum 65. Geb. am 25.04.2004 Frau Leni GÖHLICH geb. Naber, 46284 Dorsten, Dormannsring 26

Zum 65. Geb. am 03.05.2004 Frau Erna KÖSTER geb. Jäckel, Ackerstr. 135, 47533 KLeve

Zum 60. Geb. am 18.05.2004 Frau Renate PRUCHNIK geb. Lauterbach, 57223 Kreuztal, Zum Berger Hammer 2



*Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 30.04.2004 in der Lisztstr. 13 in 49525 Lengerich-Hohne, Herr Erwin WIETHAUP und seine Frau Irmgard geb. Kobsch.*

*Dem Goldpaar weiterhin viel Glück, Freude und Gesundheit.*

#### REICHWALDAU

Zum 78. Geb. am 06.05.2004 Herrn Gottfried HEINRICH, Ehemann v. Marthel H. geb. Stumpe., 30916 Isernhagen, Burgwedeler Str. 104

Zum 76. Geb. am 10.05.2004 Herrn Erhard LUDWIG, 31633 Leese, Niedersachsenring 52

Zum 76. Geb. am 10.05.2004 Frau Anita SCHÄFER geb. Walter, 31619 Binnen, Liebenauer Str. 18

Zum 72. Geb. am 21.04.2004 Herrn Konrad EXNER, 49525 Lengerich, Niggeböwers Weg 47

Zum 71. Geb. am 09.05.2004 Herrn Werner BRINNIG, 04849 Bad Dübren, Bergstr. 3, Ehefrau: Elisabeth

Zum 71. Geb. am 13.05.2004 Herrn Siegfried MESCHEDER, 44797 Bochum, Am Gebrannten 6

Zum 65. Geb. am 08.05.2004 Frau Christa HACKEMEYER geb. Zobel, 31633 Leese, Loccumerstr. 15

#### REISICHT

Zum 96. Geb. am 17.05.2004 Herrn Bruno HÜBNER, Nr. 138, 28717 Bremen-Lesum, Am Vogelbusch 7

Zum 91. Geb. am 07.05.2004 Herrn Erich HERDE, Nr. 79, 58239 Schwerte/Ruhr, Hagerener Str. 45 b

Zum 90. Geb. am 17.05.2004 Frau Elfriede SCHÖN, Nr. 94, 06901 Merkwitz, Kr. Wittenb.-Lutherst.

Zum 84. Geb. am 12.05.2004 Frau Käthe BREITSCHÄDEL geb. Scholz, 86899 Landsberg, Iglinger Str. 9 D

Zum 83. Geb. am 29.04.2004 Herrn Johannes GUTSCHE, Samitzer Str., 16816 Neuruppin, Aug.-Fischer-Str. 3

Zum 83. Geb. am 07.05.2004 Herrn Kurt BÖRNER, Nr. 76, 90522 Oberasbach, Blütenstr. 6 a

Zum 83. Geb. am 12.05.2004 Herrn Heinz HÜBNER, Nr. 138, 30519 Hannover, Görlitzer Hof 4

Zum 83. Geb. am 13.05.2004 Frau Käthe LORENZ geb. Reidelbach, Nr. 33, 63450 Hanau, Französische Allee 21

Zum 83. Geb. am 14.05.2004 Frau Elfriede WIEDENHÖFER geb. Flohr, Nr. 148, 41469 Neuss, Mittelstr. 3

Zum 80. Geb. am 15.05.2004 Herrn Willi KIRSCH, Nr. 43, 91126 Schwabach, Dr.-Georg-Betz-Str. 5 a

Zum 77. Geb. am 10.05.2004 Frau Hildegard NERLICH geb. Mohaupt, Nr. 48, 53797 Lohmar-Heide, Platanenweg 14

Zum 76. Geb. am 05.05.2004 Frau Erika FRANKOWSKI geb. Herda, Nr. 149, 51766 Engelskirchen, Aggerufer 8

Zum 76. Geb. am 20.05.2004 Frau Frieda STROBEL geb. Scharmtke, Nr. 83, 87527 Sonthofen, Hofen 4

Zum 75. Geb. am 09.05.2004 Frau Elli PUFF geb. Neufert, Domäne, 99706 Sondershausen, Gartenstr. 10 b

Zum 74. Geb. am 26.04.2004 Frau Elisabeth BERNHARDT geb. Schreiber, Nr. 53, 15926 Freimfelde bei Merseburg

Zum 74. Geb. am 30.04.2004 Frau Marianne SCHLIEBE geb. Kadenbach, Nr. 63, 1843 Stralsund

Zum 74. Geb. am 02.05.2004 Frau Gerda FEY geb. Kuhnert, Nr. 140, 98634 Oberweid, Altgasse 3

Zum 74. Geb. am 06.05.2004 Herrn Alfons STRITZKE, Nr. 92, 57074 Siegen, Calvinstr. 9

Zum 74. Geb. am 16.05.2004 Frau Hildegard KRAUSE geb. Jungnickel, Nr. 4, 31840 Hess.-Oldendorf, Hauptstr. 37

Zum 72. Geb. am 28.04.2004 Herrn Heinz NEUGEBAUER, Nr. 25, 49451 Holdorf / Oldenb., Am Schützenplatz 2

Zum 72. Geb. am 12.05.2004 Frau Ursula BOXBERGER geb. Gutsche, 92637 Weiden, Brehmerstr. 10

Zum 71. Geb. am 01.05.2004 Herrn Paul-Gerhard HERTWIG, Nr. 87, 27324 Gandesbergen, Waldstr. 57

Zum 71. Geb. am 09.05.2004 Herrn Heinz SCHUBERT, 59192 Bergkamen, Kurt-Schumacher-Platz 10

Zum 65. Geb. am 29.04.2004 Herrn Reinhard RIEDEL, Nr. 90, 80636 München, Fasaneriestr.

Zum 65. Geb. am 03.05.2004 Frau Inge HOSTETLER geb. Gutsche, Nr. 26, USA 6457 D Collin Dr. Fort, Bliff TX 79906/ 6104

Zum 50. Geb. am 22.04.2004 Herrn Uwe SCHLOMS, Nr. 76, 08340 Schwarzenberg/Thür., Sachsenfelder Str. 46

#### RIEMBERG

Zum 88. Geb. am 27.04.2004 Frau Lieselotte BUSCH geb. Weidlich, 04328 Leipzig, Döllingstr. 45

#### RÖVERSDORF

Zum 87. Geb. am 07.05.2004 Frau Gertrud HENNIG, 65936 Frankfurt, Julius-Leber-Weg 5

Zum 84. Geb. am 21.04.2004 Frau Dora KRÜGER, 34431 Marsberg, Mühlenstr. 1

Zum 81. Geb. am 25.04.2004 Frau Else RÖSCH geb. Pulst, 57078 Siegen, Birtenbacherstr. 98

Zum 74. Geb. am 11.05.2004 Herrn Manfred MÜLLER, 37199 Wulften, Ostring 4

Zum 72. Geb. am 02.05.2004 Herrn Werner KÜHN, 30890 Barsinghausen, Raschekamp 5

#### SAMITZ

Zum 81. Geb. am 18.05.2004 Herrn Martin LEITERT, 01468 Moritzburg, Fiedlerstr. 9

#### SCHELLENDORF

Zum 75. Geb. am 21.04.2004 Frau Herta FISCHER geb. Burghardt, auch Straupitz, 31713 Lauenhagen, Osterfeld 11



**SCHÖNFELD**

Zum 72. Geb. am 28.04.2004 Frau Christa HABERER geb. Rüdiger, 31188 Holle, Ringstr. 33

Zum 72. Geb. am 05.05.2004 Frau Helene BRÜNING geb. Thiel, 31135 Hildesheim, Gebauerstr. 6

**SCHÖNWALDAU**

Zum 65. Geb. am 08.03.2004 nachtr. Frau Helga WULF geb. Feige, Tochter von Fritz, 21745 Haemmoor, Thüringenweg 5

**SEIFERSDORF KRS. GOLDBERG**

Zum 85. Geb. am 25.04.2004 Herrn Helmut BROSE, 39171 Altenweddingen, Karlstr. 6

Zum 82. Geb. am 13.05.2004 Herrn Hildgard GRAEF geb. Herrmann, 42477 Radevormwald, Am Pferdefeld 7

**ST. HEDWIGSDORF**

Zum 78. Geb. am 19.05.2004 Frau Jutta FLEISCHACKER geb. Hoffmann, 63075 Offenbach, Staudenstr. 10

**STEINSDORF**

Zum 83. Geb. am 17.05.2004 Herrn Herbert KNEBEL, 38644 Goslar, Paterhof 1A

Zum 77. Geb. am 10.05.2004 Frau Johanna CHRÖTER geb. Gutsche, 59199 Boenen, Sinnerstr. 3

Zum 75. Geb. am 14.05.2004 Frau Edith PACHE geb. Gutsche, 67071 Ludwigshafen, An der Bachfeg 2

**STRAUPITZ KRS. GOLDBERG**

Zum 86. Geb. am 11.05.2004 Frau Erna LÖBEL, Ehefrau v. Gastwirt Löbel, 02763 Zittau, Neusalzer Str. 10

Zum 72. Geb. am 29.04.2004 Herrn Hans-Joachim ÜBERSCHAR, 30966 Hemmingen, Im Bergfeld 1

**TAMMENDORF**

Zum 96. Geb. am 08.05.2004 Herrn Helmut FIEBIG, 07980 Neugernsdorf 39



Das Fest der Goldenen Hochzeit feierten am 13.04.2004 Herr Günther HOFFMANN und seine Frau Herta geb. Gerschwitz in 31582 Nienburg/Weser, Spreestr. 19. Wir gratulieren und wünschen alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre.

**TIEFHARTMANNSDORF**

Zum 98. Geb. am 06.05.2004 Frau Charlotte LANGER geb. Preuß, Preuß (Stellmacher), 21762 Otterndorf, Nelkenstr. 1

Zum 92. Geb. am 24.04.2004 Herrn Artur HAINKE, 70825 Kornfeld, Neuhaldenstr. 44/2, b. Tochter Ulrike Höfner

Zum 92. Geb. am 30.04.2004 Herrn Heinrich EXNER, (Ammergut), 28790 Schwanewede, Schwaneweder Str. 2

Zum 92. Geb. am 02.05.2004 Frau Klara SCHMIDT geb. Hornig, 48153 Münster, Hammer Str. 255

Zum 91. Geb. am 07.05.2004 Frau Elli MÜCKE geb. Hainke, 33803 Steinhagen, Ginsterstr. 5

Zum 89. Geb. am 05.05.2004 Frau Christine SPRINGER geb. Hellig, 30655 Hannover, Sibeliusweg 13

Zum 83. Geb. am 29.04.2004 Herrn Karl-Heinz SENDLER, 36391 Sinntal, Im Rosengarten 15

Zum 83. Geb. am 10.05.2004 Herrn Kurt KUTZNER, 35041 Marburg, Mühlenbachweg 6

Zum 82. Geb. am 11.05.2004 Herrn Günter WENDIRCH, 37627 Stadoldendorf, Oststr. 2

Zum 80. Geb. am 13.05.2004 Frau Margarete KEWITZ geb. Friebe, 59075 Hamm, Ludgeri-str. 19

Zum 79. Geb. am 30.04.2004 Herrn Helmut KRACHT, Ehem. v. Else geb. Zayda, 47259 Duisburg, Uerdinger Str. 19 A

Zum 79. Geb. am 02.05.2004 Frau Dorothea BIBERSTEIN geb. Raupach, Ratschin, 33739 Bielefeld, Wöhrmannsfeld 13

Zum 78. Geb. am 18.05.2004 Frau Anneliese MANIG geb. Aust, 03222 Lübbenau, Alte Hütting 6

Zum 77. Geb. am 10.05.2004 Herrn Günter SCHWANITZ, Kapelle, 35781 Weilburg, Am Kirmelplatz 14

Zum 77. Geb. am 17.05.2004 Herrn Werner PÜSCHEL, 09126 Chemnitz, Charlottenstr. 2

Zum 76. Geb. am 12.05.2004 Frau Ingeborg WIEDUWILT geb. Schirm, 71069 Sindelfingen, Raunsstr. 9, Darmsheim Whg. 207

Zum 74. Geb. am 21.04.2004 Frau Inge HERMANN geb. Vogt, 08371 Glauchau, Am Feierabendheim

Zum 74. Geb. am 01.05.2004 Herrn Gerhard HOFFMANN, 09130 Chemnitz, Bersarin Str. 32

Zum 74. Geb. am 05.05.2004 Frau Elisabeth BÄWER geb. Schirm, 10587 Berlin, Lütgeweg 9

Zum 74. Geb. am 11.05.2004 Frau Ursula GRAD geb. Weist, 09337 Hohenstein-Ernstthal, Hüttinggrundstr. 40

Zum 70. Geb. am 13.05.2004 Frau Edeltraut OEST geb. Rüger, 21872 Bülkau, Süderende 75

**ÜBERSCHAR**

Zum 70. Geb. am 14.05.2004 Herrn Hermann GENAEHR, 59067 Hamm, Klemmstr. 13 a

**ULBERSDORF**

Zum 79. Geb. am 22.04.2004 Frau Gretel RYMARZYK geb. Stimper, 51491 Overath, Ring 5

Zum 77. Geb. am 25.04.2004 Frau Erna ROTHER geb. Geisler, 70771 Leinfelden/Echterdingen, Astenweg 18

Zum 76. Geb. am 22.04.2004 Frau Erna ZOBEL geb. Paesler, 49424 Goldenstedt, Graf v. Galen-Str. 10

**VORHAUS**

Zum 75. Geb. am 20.05.2004 Frau Herta HARZ geb. Fichtner, 07747 Jena, Tieckstr. 30

**WILHELMSDORF**

Zum 79. Geb. am 17.05.2004 Herrn Manfred CONRAD, 57223 Kreuztal, Buchener Weg 18

Zum 78. Geb. am 22.04.2004 Frau Gretel PLISCHKE geb. Hoberg, 57078 Siegen, Wachholderweg 13

Zum 77. Geb. am 07.05.2004 Frau Ingeborg SUEHMANN geb. Hendlar, 44575 Castrop-Rauxel, Richard-Wagner-Str. 4

Zum 75. Geb. am 21.04.2004 Frau Hertha BERNDT geb. Menzel, 02906 Horscha, Petersheimer Weg 23

Zum 75. Geb. am 09.05.2004 Herrn Kurt CLAUSER, 15838 Waldstadt, Schwarzkehlchenweg 6

Zum 75. Geb. am 11.05.2004 Frau Erika BRIESEK geb. Walter, 59872 Meschede, Auf der Knippe 15

Zum 74. Geb. am 01.05.2004 Frau Erika BIRKE geb. Hofmeier, 04680 Commichau, Im Oberdorf 8

Zum 74. Geb. am 12.05.2004 Herrn Helmut FÖRSTER, 49429 Visbek i. O., Alstrup

Zum 73. Geb. am 21.04.2004 Frau Erna KRETZSCHMAR geb. Rosemann, 70199 Stuttgart, Eierstr. 30

Liebe Ulbersdorfer und Wilhelmsdorf Heimatfreunde,  
ich freue mich auf ein Wiedersehen in Solingen.

Eure Betty Drescher

**WITTGENDORF**

Zum 93. Geb. am 25.04.2004 Frau Margarete HANKE geb. Schibilla, Hauptstr. 159/161, auch Kauffung, 53175 Bonn/Bad Godesberg, Promenadenweg 136

Zum 84. Geb. am 26.04.2004 Frau Else FRIEBE geb. Weinknecht, 37170 Uslar, Karl-Ilse-Str. 7

Zum 80. Geb. am 22.04.2004 Herrn Martin KRAUSE, 59174 Kamen-Heeren, Goethestr. 26

Zum 73. Geb. am 16.05.2004 Frau Annemarie ZUBKE geb. Spieker, Can Edmonton T5P AB 7 Alberta, Sitte II, Box 66 RR5

**WOITSDORF**

Zum 80. Geb. am 17.05.2004 Frau Christa RIEGER geb. Gottschling, 39108 Magdeburg, Martin-Agricola-Str. 8

Zum 78. Geb. am 24.04.2004 Frau Erika FREMDLING geb. Bunzel, 53177 Bad Godesberg, Winterstr. 13

Zum 74. Geb. am 28.04.2004 Herrn Martin GOLDBACH, 08223 Grünbach, Neustädter Str. 2

**WOLFSDORF**

Zum 80. Geb. am 28.04.2004 Frau Dora LUCHTMANN geb. Schäfer, 31595 Styerberg, Kreuzstr. 20

Zum 73. Geb. am 11.05.2004 Herrn Günter ZOBEL, 49188 Belm, Ringstr. 25

**Gesucht**

Die Redaktion der GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN sucht folgende Bilder von Haynau:

- Lederwarenfabrik
- Apotheken (gern von der Stadt Apotheke)
- Reform-Realgymnasium
- SC-Schlesien

Bitte melden Sie sich telefonisch oder schriftlich beim Heimatblättel.

\*\*\*

Familie Rudolf Bräuer war 1943 in Haynau, Schillerstr. 4 gemeldet und lebte vermutlich bis zum Frühjahr 1945 dort.

Der frühere Hauptlehrer und Kantor aus Konradsdorf lebte als Ruheständler schon seit 1932 mit seiner Familie (Ehefrau und Sohn Friedrich, genannt Fritz) in Haynau.

Kantor Bräuer ist als Verfasser der Chronik des Kirchspiels Konradsdorf hervorgetreten. Wer weiß etwas (Geburtstag, Sterbetag oder spätere Wohnanschriften) von Kantor Bräuer oder seinen Nachkommen? Eine Urenkelin (Name?) soll im Großraum München leben. Nachrichten hierzu erbittet: Carl Findeis, Straße des Friedens 14 in 99192 Neudietendorf.

## Neue Anschriften

### HAYNAU

URBAN Johanna geb. Metzner (Lessingstr. 7), 33602 Bielefeld, Brunnenstr. 4, Seniorenresidenz Carre am Niederwall Whg. 217

### BISCHDORF

TALKE Grete geb. Puppe (Nr. 83), 31028 Gronau, Burgstr. 21, DRK Alten- und Seniorenheim

### HOHENLIEBENTHAL

SCHUBERT Elsbeth geb. Schäfer, 33161 Hövelhof, Friedenstr. 1

### KAUFFUNG

PÄTZOLD Charlotte geb. Hoffmann verw. Fiebig (Hauptstr. 122 - 124), 48336 Sassenberg, Elisabethstr. 7 - 9, Altenzentrum Sassenberg

### PROBSTHAIN

HÄUSLER Gerhard, 58332 Schwelm, Köckinghofstr. 7

### REISICHT

SCHLOMS Anneliese (Nr. 76), 08340 Schwarzenberg-Erzg., Sachsenfelder Str. 13

## † Unsere Toten †

### GOLDBERG

MEISTER Herbert (Matthäiplatz 5), 42806 Remscheid, Elberfelderstr. 71/Postf. 100618, am 10.03.04, 81 Jahre

STÄNDIKE Ursula geb. Gottschling (Domstr. 7), 06749 Friedersdorf, Bitterfelder Str. 7, am 21.02.04, 79 Jahre

HÄRTEL Regine (Mathäiweg), 22589 Hamburg, Am Isfeld 19, am 25.02.04, 76 Jahre

### ALT-SCHÖNAU

JUNG Maria geb. Maxara (Ehefrau v. Paul J.), 48612 Horstmar, Schagern 57, am 06.02.04, 70 Jahre

### GEORGENTHAL

TEUBER Helene geb. Scholz, 14641 Wachow, Friedrich-Engels-Str. 3, am 13.03.04, 83 Jahre

### HOHENLIEBENTHAL

HANDERMANN Gerhard, 34434 Borgenteich, Tannenweg 5, am 08.03.04, 76 Jahre

### KAUFFUNG

BÄSTLEIN Gerhard (Ww. v. Ilse geb. Dannert, An den Brücken 8), 99097 Erfurt, Sauerdornweg 19, im April 2003

### KLEINHELMSDORF

KRUSCH, Elisabeth geb. Reichelt, 33659 Bielefeld, Klashofsiedlung, am 25.03.04, 89 Jahre

GRIMM Erna geb. Menzel, 22119 Hamburg, Ernst-Scherling-Weg 1 B, am 08.03.04, 81 Jahre

### KONRADSWALDAU

MEIER Klaus, 09120 Chemnitz, Fr. Hähnel-Str. 60, am 20.01.04, 72 Jahre

### LEISERSDORF

BAVENDIEK Bernhard (Ehem. v. Martha B. geb. Penner), 27239 Twistringen, Wildeshäuser Str. 97, am 07.02.04, 68 Jahre

STARKE Martha, 84100 Neideraichbach, Müllerweg 3, am 23.02.04, 87 Jahre

### NEUDORF A. GRÖDITZBERG

POHL Hedwig geb. Krautwald, 14770 Brandenburg, Emsterstr. 3/47, am 20.01.04, 82 Jahre

### NEUKIRCH A. K.

LEUE Hedwig geb. Staisch, 83646 Bad Tölz, Bahnhofstr. 3, Josefstift, am 14.02.04, 88 Jahre

RENNER Erich, 33607 Bielefeld, Am Stückenkamp 6 a, am 11.03.04, 81 Jahre

WALTER Kurt, 32657 Lemgo, Wilmersiek 13, am 22.01.04, 79 Jahre

### PROBSTHAIN

MENZEL Richard, 86167 Augsburg, Friesenstr. 14, am 19.01.04, 73 Jahre

### REISICHT

KRISTOFFERSEN Ursel geb. Herda (Nr. 10), DK 3300 Frederiksverk, Hjerteggræsvej 9 a, Asserbo, 27.01.04, 78 Jahre

### RÖCHLITZ

LEHMANN Margarete, 31177 Harsum, Kaiserstr. 30, am 21.03.04, 87 Jahre

### RÖVERSDORF

GULA Else, 58285 Gevelsberg, Witterner Str. 124, am 01.12.03, 82 Jahre

### SCHÖNWALDAU

GUTHAHN Christa geb. Feige (Tochter v. Fritz), 27478 Cuxhaven, Hohe Geest 10, am 25.01.04, 67 Jahre

### SEIFERSDORF KRS. GOLDBERG

PILZ Walter, 37431 Bad Lauterberg, Uferstr. 38, Haus Abendfrieden, am 19.02.04, 82 Jahre

### TIEFHARTMANNSDORF

KUNZE Martha geb. Menzel (auch Johannisthal), 33613 Bielefeld, Kopernikusstr. 48, am 11.03.04, 92 Jahre

PÄTZOLD Helmuth, 92318 Neumarkt, Friedelmühle, am 16.02.04, 80 Jahre

### ULBERSDORF

ROLOFF Lotte geb. Berger, 51429 Bergisch-Gladbach, Wipperfurther Str. 6, am 17.02.04, 85 Jahre

### VORHAUS

LANGER Irmgard (Försterei), 63454 Hanau, Kopernikusstr. 13, am 04.11.03

Wir trauern um meine liebe Schwester, Schwägerin und Tante

## Frau Regine Härtel

geb. 15.3.27 in Goldberg

gest. 25.2.04 in Hamburg

Sie kämpfte voller Hoffnung auf Genesung und freute sich auf den Sommer an der Elbe

Waltraud Staude geb. Härtel

Dr. Hans-Jürgen Staude und Familie

Edeltraut Härtel geb. Harnis

Maik Härtel und Familie

Traueranschrift:

W. Staude, Düpenautal 9a, 22589 Hamburg

Herzlichen Dank für liebevolle Post und persönliche Gespräche.

## Kleines Seniorenheim/Pension,

gemütliche Zimmer/Appartements, DU/WC, für Dauerwohnen/Urlaub. Haustiere willkommen, Kurstadt Altenau/Oberharz. Tel. 0 53 28/213 od. 519

Herausg.: Christiane Giuliani, Zeitungsverlag »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten«, Postfach 68 01 55, 30607 Hannover, Tel. 05 11/58 12 20, Fax 05 11/9 58 59 58, E-Mail: zeitschrift@schlesische-bergwacht.de, Schriftleitung: Jutta Graeve-Wöbling. — Erscheinungsweise: Monatlich 1x — am 15. — Anzeigenschluss: 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — Einsendeschluss: Für Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — Bestellungen: Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — Bezugsgeld: Jährlich € 30,- (einschl. Postzustellgebühr und 7% MwSt.), im voraus zu zahlen. Anzeigenpreis: Für die 1spaltige 1-mm-Anzeige € 0,69 zuzügl. MwSt. Familienanzeigen: Für die 1spaltige Anzeige € 0,61 zuzügl. MwSt. ausgenommen Werbemittler, auf Anfrage. — Konten: Postbank Hannover 499 233-300 (BLZ 250 100 30) - Christiane Giuliani, Hannover, Wilh.-Tell-Str. 2. — Druck: Stepat Druck, Laatzen. — Beiträge, die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber der Redaktion dar. — Manuskripteinsendungen: Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — Abbestellungen: Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.